Happy Birthday sleeping!
Wishing you a happy and prosperous birthday and a sweet night of birthday dreams.
Love - The Forbidden Garden Staff
September 2 2008

RIBON MASCOT COMICS Cookie

ジグザグ

井

1

石田拓実

りぼんマスコットコミックス
石田拓実作品好評発売中
汚れてる暇なんかない　全3巻
ジグ☆ザグ丼①
マーガレット コミックス
ベイベエ ベイベエ
色恋寓話
スプーン一杯の愛情　全2巻
クライン ベイビ。

作者のことば

「この作品は、私の漫画にしては主人公が青いながらもまだまとも（これまでに比べて・飽くまで当社比）だし、母親とか出てくるし、何か色々初めてなことが多いっぽいです。とりあえず楽しんで頂けたらとても嬉しいのですが」と語ってくれた石田拓実先生。

9784088564432

定価 本体390円＋税

●収録作品●

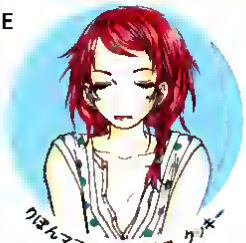
ジグ　ザグ丼①

1929979003906

ISBN4-08-856443-X

C9979 ¥390E

雑誌 43274－43



クリスマスコットコミックス クッキー

市菜は高校2年生。大嫌いな母親・陽子さんと2人で暮らしている。ある日、失恋した市菜は、友人の関谷となぜかいい雰囲気に。流れで一夜を共にしてしまうが…!?

RIBON MASCOT COMICS 1443 Cookie

Zig Zag Don 1

Ishidai Takumi

Zig Zag Don
Volume 01
Chapter 01

AND YET I HAVE NO CHOICE.

LIVING WITH THE SECOND MOST HATED WOMAN IN THE WORLD...

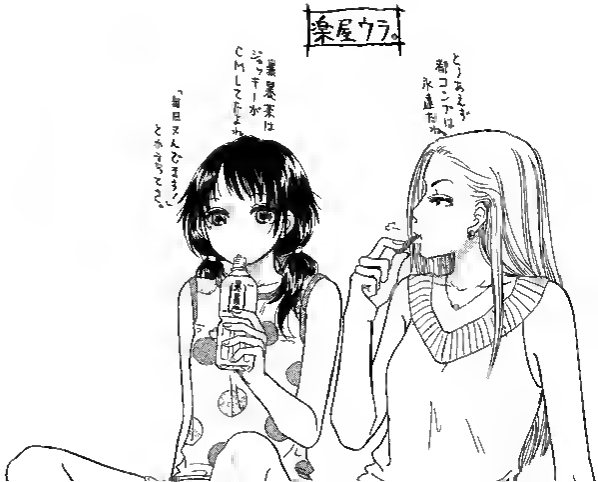
DAMN!

I REALLY DESPISE THAT WOMAN.

Zig Zag Don

其ノ1

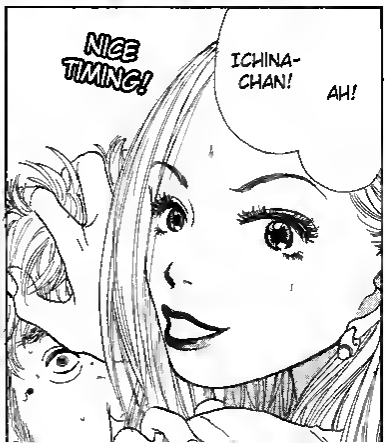
烏龍茶
するめいか
漁火


楽屋ウラ。
とりあえず
乾コンは
永遠だね。
楽屋裏は
ジャマーが
でんしてたよね。
「毎日ヌんひまう!」
とかそうてこと。

AH, I'LL BE FINE FROM HERE
AH, I'M HERE ALREADY, SO I'LL JUST SEND YOU UP TO YOUR HOUSE
NO REALLY
OH COME ON, IT'S OKAY
ERR
.....

... WHAT ARE YOU DOING HERE?
YOUKO?

AH, MR TANIMOTO, ALLOW ME TO INTRODUCE YOU TO MY COUSIN!
IM TAKING CARE OF HER RIGHT NOW
AH, ICHINA-CHAN, THIS IS
AH NICE TO MEET YOU
NICE TO MEET YOU


NICE TIMING!
ICHINA-CHAN!
AH!

DAMNIT! THAT OLD MAN IS PERSIS-TANT!
SFX: SLAM!
WAITING FOR ME OUTSIDE THE SHOP!! HE'S DIS-GUSTING!
AH, ICHINA, PLEASE GIVE ME SOMETHING LIGHT TO EAT.
.....
AH
ALSO, WHERE DID YOU GO AT THIS TIME OF THE NIGHT?
DOKKA
YOU'RE RIGHT
IT'S NONE OF YOUR BUSINESS
YOUKO, YOU KNOW
YOU LOOK LIKE FILTH
YOUKO IS THE 'MAMA' OF A SNACK BAR.
LVING TOGETHER WITH HER, IS ME
HER "COUSIN"

THAT MAKES YOU FILTH TOO.
OF COURSE SHE ISN'T.
WELL THEN, YOU WERE BORN FROM FILTH,
IN ACTUALITY, SHE IS THE ONE...
WHO GAVE BIRTH TO ME.
AH! I KNOW!
YOU WERE REJECTED BY A GUY, WEREN'T YOU?
YOU DID THAT ON PURPOSE, DIDN'T YOU?
.. WHAT ARE YOU SO ON EDGE ABOUT?
GAH!
BANG!
WAGH!

BANG!
I'M GOING TO BED!
Oh, my
TURN
A VERY LONG TIME AGO
JUST ONCE,
OY OY, DID I HIT THE NAIL ON THE HEAD?
I WONDERED ABOUT IT AND DECIDED TO FIND OUT THE TRUTH.
YOUKO...
YOUKO... LISTEN...
WHY ISN'T PAPA IN OUR HOUSE?
WHAT'S PAPA LIKE?
WAS A HOSTESS AT THAT TIME...
HMMM...

SFX BAM!
WHAT ARE THESE .. ?!
IN THESE COPIES, ONE OF THESE GUYS IS YOUR FATHER.
HUH?
SINCE YOU'RE CONNECTED BY BLOOD
YOU'LL KNOW, RIGHT?
IT'LL COME TO YOU
WHILE NOT UNDERSTANDING COMPLETELY
WHAT YOUKO MEANT.
DO NOT
I DEFINITELY
I ALSO REMEMBERED A GREAT SENSE OF HATRED.
I'VE BEEN CULTIVATING ONE SINGLE LOVE
THAT'S WHY
WANT TO BECOME LIKE THAT.
SO I THOUGHT
SO THAT IN THE FUTURE I CAN HAVE A PEACEFUL FAMILY
SORRY

IT'S JUST...
I LIKE ANOTHER GIRL NOW
THAT'S WHY
IT'S NOT THAT I'VE COME TO HATE YOU
THE UNREQUITED LOVE IN THE BEGINNING OF SUMMER ON THE 17TH YEAR WAS...
IN A FAMILY RESTAURANT LATE AT NIGHT. 10 MINUTES OF AWKWARD SILENCE FROM THE FRONT AND BACK.
AH...
I SEE...
HE TOLD ME HE FELL IN LOVE WITH ANOTHER GIRL...
YEAH, LAST NIGHT
...HUH?
YOU BROKE UP WITH KENCHI?
SO CLICHE THAT I FELT STUPID INSTEAD OF SAD...
ACTU-ALLY
ERR... ICHINA
BUT FOR IT TO END IT MERELY TOOK 20 MINUTES
FROM THE SUMMER OF JUNIOR HIGH 2 IT'S BEEN 3 YEARS

I ALSO BROKE UP WITH SHIZUKA,
IN OTHER WORDS I WAS REJECTED
ABOUT A WEEK AGO
IT SEEMS THAT
SHIZUKA AND KENCHI ARE TOGETHER
I HAVE ONE MORE THING I NEED TO TELL YOU
ERR..
YES, THAT'S NOT ALL...
REA-LLY?
WHAT? SEKIYA TOO?!
IT'S SHIZUKA!
AH! SHIZUKA SHIZUKA!
.....
EH AH THEN..?
THE OTHER GIRL HE LIKED..
I CHECKED WITH MY CELLPHONE AND CON-FIRMED IT
YEP, IT'S TRUE IT'S TRUE
....REALLY?! THAT MEANS..?!
AS..
AS I THOUGHT SO EH?
FOR US 4 TO MEET WAS BAD FROM THE START WASN'T IT?
YEAH...
YOU ARE RIGHT
WE'RE EXTREMELY MISERABLE MATCHES, AREN'T WE?
IN OTHER WORDS..
YOU DON'T HAVE TO SAY THAT!
IT MAKES ME EVEN MORE MISER-ABLE

WE ARE HOLDING A "LET GO OF THE PAST" KARAOKE PARTY.
IN ORDER TO CHEER BOTH ICHIHA AND SEKIYA WHO HAVE BOTH BEEN REJECTED TODAY
ER... ALRIGHT
No18
DON'T FORGET ABOUT THE SECRETLY EVIL SUKAO SHIGA!
MAKI OGURU IS ALSO GOOD, RIGHT?
TALKING ABOUT HEART-BREAKING SONGS, IT'S DEFINITELY NORIYUKI MAKIHARA
HOY! YOU ARE ALL GETTING INTO THIS!
THE BASIC RULES ARE EASY
PLEASE CHOOSE SONGS TO REMIND THESE TWO OF THE LOVE THEY LOST
THE PERSON WHO MANAGES TO PAIN THEM THE MOST WINS.
HEH HEH
HOLD ON A MINUTE
ARE YOU TRYING TO HARASS US WITH THAT?
OY, SEKIYA!
WHY ARE YOU LOOKING AT AIKO'S PAGE?!
...SO I'M MATURELY, AFTER GRADUATING
I ALREADY HAD A PLAN TO MOVE OUT
AND STAY WITH KENCHI
AND YET WHY...

1/4 その① ごあいさつ。

どうもこんにちは。
初めましての方は
初めまして。
石田拓実という者
です。
とりあえず出ました
よ。"シケ★ザケ"。
1巻です。
色々思い入れもある
ような ないような。
ひとまず できれば
3巻まで続けば
いいなーと思ってお
りますのでどうぞ
今後も宜しくお願い
いたします。ほんと。

いちなちゃん(小)
何うよくとなてる。

EVEN THOUGH HE WAS MY FIRST BOYFRIEND, AND EVEN THOUGH WE HAD BEEN TOGETHER FOR THREE YEARS
TEARS JUST WOULDN'T COME OUT OF MY EYES
I WONDER WHY...
IF I WERE TO TALK ABOUT THE THING THAT SHOCKED ME MOST WHEN KENCHI REJECTED ME
I WOULD SAY IT WAS THAT I COULDN'T CRY
YOU KNOW, SEKIYA
EH?
IF I WERE TO SAY FRANKLY
I...
IT'S BECAUSE OF THAT, RIGHT?
ICHINA JUST DIDN'T LIKE KENCHI THAT MUCH
ICHINA, PLEASE LEND ME YOUR MIC.
I'VE PUT IN A SONG.
EH... MY MIC ISN'T HERE
BUT, FRANKLY SPEAKING, IT HAD SEEMED REAL, RIGHT? ICHINA?
KENCHI PROBABLY FELT UNEASY ABOUT IT ASWELL...

SFX YANK!
GRAB!
OH?!
NO!
GIVE IT BACK!
because I'm really annoyed!
even though I don't really understand
IF THAT'S HOW IT'S GONNA BE. .
HOHO
HA HA HA HA!
I'M SORRY, I'LL GIVE IT BACK!!
okay first the sides...
THAT'S WHY I KNOW YOUR WEAK POINT
OH DEAR, I'VE KNOWN YOU FOR A LONG TIME
I SAID I'LL GIVE IT BACK!!
77
PLEASE, SEKIYA!
really-
SEKIYA.
STO
ILL!
PLEASE STOP!
I'LL DIE!!
I'LL DIIEEEE!!
BWAHAHA HA!
HMMPH, I DON'T TRUST ANYTHING WOMEN SAY ANYMORE.
KYA!!
right, next, the front!

ATMOSPHERE HAS
COMPLICATED
SOMEHOW
EH?
E...
HMM?
OH NO ...

BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
SEKIYA..
THE FIRST TIME I BECAME GOOD FRIENDS WITH SEKIYA
WAS FIRST GRADE IN JUNIOR ONE

WE BOTH GOT ALONG REALLY WELL
AND SOMEHOW, I GOT REALLY INTRESTED IN HIM
HE WAS SITTING IN FRONT OF ME, WHICH MADE IT A GOOD OPPORTUNITY
THAT'S WHY I THOUGHT THAT
BECAUSE WE BOTH MANAGED TO GET A SIGNIFICANT OTHER !
Kenchi is a good guy, a really good guy!
I confessed to Kenchi
WHETHER IT WAS DISCUSSION ABOUT LOVE
NO MATTER HOW OLD
WE CAN ALWAYS BE LIKE THIS
WE ALWAYS PLAYED TOGETHER FROM THE START
I invited Shizuka-chan for this Sunday
Really? Nice!
OR SUPPORTING EACH OTHER
BUT SOME HOW
BUT SOMEHOW
WHY...
AWE... AWESOME!
THE BATH HERE IS HUGE!

DID IT BECOME LIKE THIS!?!
RI.
RIGHT.
...
...
B...
BED!
ぼふっ
ぼふっ
ER..
I LOVE BEDS!
THIS FEELS GREAT!
OKAY...
ME TOO!
BEDS YOU ARE KNOW DEFI-NITELY THE BEST
YEP! BEDS ARE GOOD!
IT'S GOOD ON THE EYES TOO!
(what the hell?)

EH...?
...ER..
ER.
BY THE WAY...
ACTU-ALLY
SEKI-YA...
HOLD ON
ER...
AH...
...HOW DO WE DO THIS?
IT'S THE FIRST TIME FOR ME

WELL, HE WASN'T INTRESTED IN THIS KIND OF THING, NOT EVEN WHEN I TALKED TO HIM ABOUT IT
WELL, BECAU-SE...
YOU SEE..
ME AND KENCHI JUST KISSED AND TOUCHED
WE NEVER GOT THIS FAR
ER... BECAUSE KENCHI...
HUH? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!
WELL YOU GUYS BROKE UP, I GUESS IT CAN'T BE HELPED...
HEY HEY HEY!! HOLD ON...
WELL THEN...
I WAS CARE-FULLY...
EHM...
BECAUSE IF IT'S LIKE THAT, IT'S TOO EASY, RIGHT?
ER... IN OTHER WORDS
AS I THOUGHT... IT'S BAD...
RIGHT?
HMM. .
ER... HEY!! HEY?! SEKIYA!
HELLO?
...BAD I THINK
IT IS SORT OF .
I SEE... WELL THEN. .
WHAT KIND OF SITUATION IS THIS?

ER..
SEKIYA.. HOLD ON
SHALL WE STOP?
AH..
SOME-HOW...
I THINK I CAN GO IN...
SO, IT'S BETTER IF YOU GO IN?
EH?!
AH..
EH..
ERM..
IT'S IN! IT'S IN!!
THIS SUMMER...
KENCHI AND I HAD ALREADY PLANNED WHERE TO GO
WAH!
HOLD ON, NOT YET!
UM..
JUST A BIT MORE...
JUST A BIT MORE AND IT'LL BE IN..
HAA
...AH
OOH...
AAAH!

SEKIYA IS
I EVEN BOUGHT A SWIMSUIT...
I WAS ALSO REALLY LOOKING FORWARD TO IT.
WHETHER IT WAS THE AGE, OR THE TIME, WE FELT THAT IT WAS ALREADY PERFECT.
WE WANTED TO STAY AT A BEAUTIFUL PLACE.
WE HAD PLANNED SINCE LAST WINTER TO GO ON A TWO DAY ONE NIGHT STAY AT THE BEACH.
I WAS SUPPOSED TO GO TO THE SEA WITH KENCHI THIS SUMMER
MY FRIEND FOR THESE 5 YEARS.
BY THE WAY, IT HURTS TOO.
OH DAMNIT!
WHAT THE HELL!
ERR..
WHAT THE HECK?
BUT KENCHI IS NOW WITH SHIZUKA

WHAT THE HELL IS ALL THIS?

YOU KNOW...
...AH..
BUT... WELL...
ER... BUT...
IT'S CRAZY
WE WERE BOTH VERY DRUNK
IT'S LIKE SAYING 'ALCOHOL REALLY IS DANGER-OUS'
SOMEHOW..
I HAVE THIS REALLY HEAVY FEELING... "WE DID IT DIDN'T WE?"
WAH ... WAS THAT REAL?
WHAT AM I SUPPO-SED TO DO NOW?
IN OTHER WORDS, DID I REALLY?
THIS IS CRAZY...
WAH...
DOES THIS MEAN..?
THIS...
...
WAH..

BUT REGRETTING IT THIS MUCH!!!
BONK!!
WAH!!
ANNOYING!
IT'S...
WHAT
WHAT ARE YOU.
AS IF GETTING MOCKED FOR BEING TOGETHER WHEN BOTH OF US JUST BROKE UP WITH OUR RESPECTIVE PARTNERS WASN'T ENOUGH
IT WAS ALSO THE FIRST TIME FOR ME THAT'S WHY HE'S SO PRESSURE
BUT...
STOP BEING SO UNREASONABLE!
WHAT'S DONE HAS ALREADY BEEN DONE!
IT'S USELESS TO THINK OF WHAT CAN BE DONE NOW, ISN'T IT?
THIS KIND OF THINGS HAPPENS ONCE OR TWICE IN MAN'S LONG LIFE
SO STOP WORRYING SO MUCH
WELL...
EVEN IF YOU SAY IT LIKE THAT
DAMNIT!!! IN ANY CASE...

RI...
RIGHT..
THAT'S WHAT I MEANT...
LET'S RETURN BACK TO WHAT THINGS USED TO BE ON MONDAY
WHAT HAPPENED WAS NOTHING. IT WAS LIKE A DREAM
LET'S RETURN TO HOW THINGS USED TO BE.
IT WAS JUST A DREAM.
ARRGGH! NOW...
WHAT AM I SUPPOSED TO DO?
...
BUT WHEN HE GAVE ME THAT PAINED LOOK ON HIS FACE..
GOING BACK TO HOW WE ONCE WERE IS IMPOSSIBLE TO ME
I MAY BE FINE. . BUT IN REALITY
SOME-HOW..

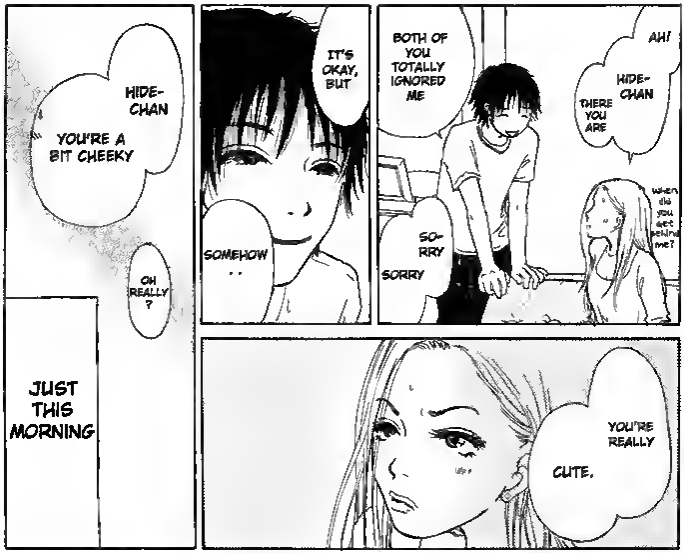
WITHIN THE ORGANS THAT ARE BURIED IN MY BODY, THERE ARE SO MANY FEELINGS THAT FEEL LIKE BURSTING OUT.

AH
WELCOME BACK.
YOU ARE ICHINA
RIGHT?

I'M, HIDETAROU NUKUI
NICE TO MEET YOU.
YOUKO, YOUKO!
HMM?
ICHINA IS BACK.
WELL .
WHERE DID YOU GO UNTIL NOW
ICHINA?
there you go
AH.. WHAT TIME IS IT?
IT'S ALREADY MORNING
MORNING ALREADY ?!
what really?!?

I WAS AT KARAOKE WITH MY
FRIENDS FROM CLASS...
I SEE... KARAOKE..
WELL...I'M OFF TO BED NOW.
WELL, WHATEVER, BUT...
ICHINA.
BUT WHATEVER YOU DO, DON'T FORGET TO PRACTICE BIRTH CONTROL.
WHAT...?!
FIRST OF ALL, IF YOU SAY YOU REALLY WENT TO AN ALL NIGHT KARAOKE
AND SECONDLY, YOUR HAIR IS WET
AND YOU SMELL LIKE YOU'VE JUST BEEN TO THE SHOWERS.
YOU WON'T COME BACK WITHOUT MAKEUP ON YOUR FACE.

WHENEVER I HAPPEN TO SAY SOMETHING LIKE THIS, YOU WOULD USUALLY SAY 'IT'S NONE OF YOUR BUSINESS', LOOKS LIKE YOU HAVE BEEN EXPOSED
YOU DON'T HAVE THE ABILITY TO LIE YET.
"GASP"
WHY HAVE YOU BECOME THAT TENSE?
I DON'T CARE ABOUT THAT.
IT'S JUST THAT..
YOU...
I DIDN'T SAY 'DON'T DO IT' RIGHT?
I JUST DON'T WANT TO HEAR THIS FROM YOU!!
HOLD ON ICHINA!
WAIT
SLAM!!
SEEMS LIKE THE OFFENDER GOT ANGRY AT IT'S VICTIM



I DIDN'T WANT TO SEE HER FACE.

I DIDN'T WANT TO MEET THAT WOMAN.

JUST TODAY

I FEEL SICK AT MYSELF.
SOME HOW
TO DRAG A MAN INTO THE HOUSE.
TAKING ADVAN-TANGE OF THE TIME I WAS OUT
DAMN THAT WOMAN!
KNOCK KNOCK
ICHINA-CHAN
YOU'RE STILL AWAKE RIGHT?
BUT YOUKO HAS ALREADY SLEPT.
I CAME BY TAXI YESTER-DAY
SO I DON'T KNOW THE WAY...
SO
WERE YOU WITH YOUR BOYFRIEND LAST NIGHT?
I'M REALLY SORRY BUT
CAN YOU TAKE ME TO THE STATION PLEASE?

HMM, THEN, A SEX-BUDDY?
NO
WELL, WAS IT A PASSING AQUIN-TANCE THEN?
NO
ギンロ
ACTUA-LLY...
ACTUALLY, I'M NOT PARTICU-LARLY INTER-ESTED
HUH?!
WHY THE HELL DO I HAVE TO TELL YOU AT ALL?
HUH?!
FEELS LIKE IT WILL LINGER IF I TOUCH YOU.
IT'S JUST THAT YOU HAD THAT LOOK THAT REMINDS ONE OF A ROTTEN BANANA ON YOUR FACE.
...HAVE YOU EVER
DONE IT WITH A FRIEND?
IF YOU PUT A LID ON THINGS THAT STINKS, IT WILL ROT FROM WITHIN, RIGHT?

AH, THAT'S ACTUALLY NOTHING TO WORRY ABOUT, RIGHT?
IT'S OKAY IF YOU START FROM THERE.
HUH?!
I THINK IT'S BETTER IF YOU FORGET ABOUT WHAT I SAID.
SORRY!
AH!? YOU DID IT WITH A FRIEND?
...
WE CAN'T START AT ALL.
WE TOTALLY CAN'T START AT ALL.
IT MIGHT END INSTEAD.
BEC-AUSE
HE REGRET TED.
SEKIY.
HE REALLY, REALLY REGRETTED IT.
IT'S REALLY

ALTHOUGH I THOUGHT THAT I WOULD GROW TO LIKE HIM.
I REALLY DIDN'T LIKE KENCHI THAT MUCH.
JUST LIKE SEKIYA SAID,
BUT I CHOSE KENCHI INSTEAD AS MY BOY-FRIEND
I JUST WANTED A 'PROPER BOY-FRIEND'
HE WAS PROBABLY JUST AN ITEM THAT I COULD USE TO SCORN AND LOOK DOWN ON YOUKO
BECAUSE SEKIYA SAID KENCHI IS A GOOD PERSON.
BECAUSE KENCHI IS SEKIYA'S FRIEND
THERE'S NO WAY THAT WE CAN BECOME LIKE THAT.
...I DON'T KNOW
BUT I'M FINE WITH IT.
AH, THAT..
THAT GUY SEKIYA, DO YOU LIKE HIM?
EVEN-THOUGH THERE'S NO WAY...

I'M HORRIBLE!
THE 2ND PERSON I HATE THE MOST IN THE WORLD
AH DAMN IT THIS IS REALLY HORRIBLE.
WHAT'S HORRIBLE ...
EH?! SELF-REPRIMAN-DATION?!
YOU WERE AWAITING SOME KIND OF ENDING, WEREN'T YOU?
GAH!!! IN THAT CASE, YOU SHOULD HAVE REFUSED BEFORE EVEN GOING INTO THE HOTEL
..SHE EVEN FELL DOWN. ..
ゴロ
ゴロ
ゴロ

THE ONE THAT I WANT TO KILL THE MOST IS

BUT THE ONE I HATE MOST ABOVE ALL

BUT...

THE WOMAN WHO GAVE BIRTH TO ME,

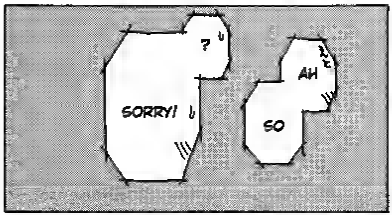
IS YOUKO.

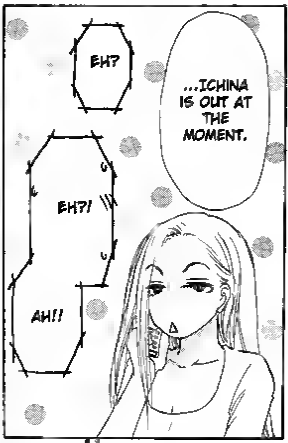
WHO IS THE SHITTIEST LOOKING ONE OF ALL.

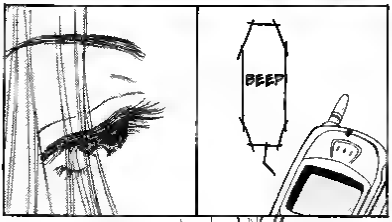
* IT IS THE SAME SITUATION AS BEFORE WHERE THE OFFENDER HAS BECOME THE ANGRY ONE
AHAHAHA!!! WHY HAS IT BECOME THE TOTAL OPPOSITE?*
SOMEONE KILL ME!!
KILL ME!!!
ざらざらざら～
ざばっ
...THE CHILD OF FILTH IS FILTH AFTER ALL.
AH...
DON'T BE SO INTENSELY REGRET-FUL!
-Hee..this is inter-esting!
BUT I AM!
WELL THEN.
THAT SEKIYA GUY...
HE IS PROBABLY THIS REGRET-FUL TOO, RIGHT?

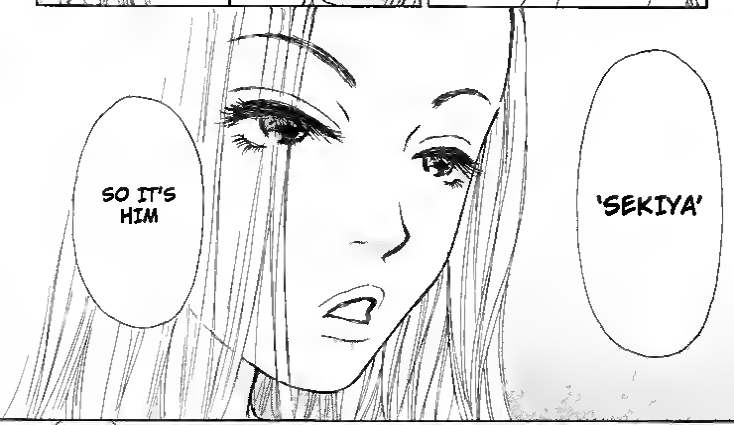
WELL, WHAT EVER
TO AN EXTENT, YOU ARE YOUKO, A GOOD WOMAN'S, DAUGHTER
I THINK SO TOO!
...YOU PROBABLY ONLY SAID A BIT OF SOMETHING GOOD.
THAT'S WHY
EVERYTHING WILL BE ALRIGHT.
SO, YOU ARE DEFINITELY A GOOD WOMAN TOO.
EH!
ガッ

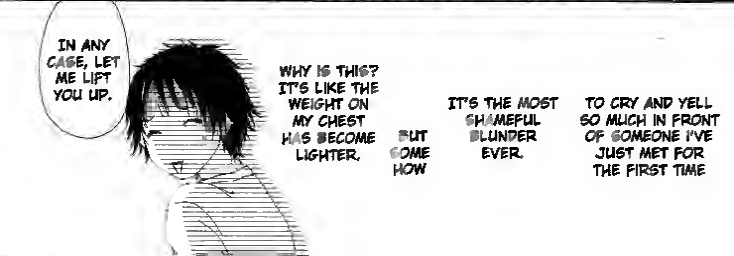
!! Saint, I'm about to faint -
I'M REALLY GOING TO STRANGLE YOU!!
I'M GOING TO STRANGLE YOU!
And also you are blind! It's seen decided!
DON'T COMPARE ME TO THAT WOMAN!!!!
OH, IT'S ICHINA'S CELLPHONE
WHAT THE..
SFX. RING RING
....
AH! ICHINA ?
HELLO?
FOR ME TO THINK AS IF NOTHING HAPPENED ...
AS I THOUGHT, IT'S IMPOS-SIBLE FOR ME.
BUT..
SORRY FOR CALLING ALL OF A SUDDEN
IT'S ME.


?
SORRY!
AH
SO


EH?
...ICHINA IS OUT AT THE MOMENT.
EH?!
AH!!


BEEP

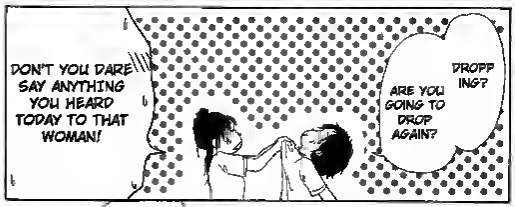

SO IT'S HIM
'SEKIYA'


IN ANY CASE, LET ME LIFT YOU UP.
WHY IS THIS? IT'S LIKE THE WEIGHT ON MY CHEST HAS BECOME LIGHTER.
BUT SOME HOW
IT'S THE MOST SHAMEFUL BLUNDER EVER.
TO CRY AND YELL SO MUCH IN FRONT OF SOMEONE I'VE JUST MET FOR THE FIRST TIME

1/4 その②
いっかいめ。

何だかとても
あわあわと終まった
感がありました。
だからこの1回目も
ずい分とあわあわ
しながら描いたものです。
しかも 手伝いに
来てくれてた方が
いきなり盲腸になっ
ちゃったり 夜中に巨大
ゴキが出現したり
Gペンふんづけて
足が血まみれに
なったりと 何かと
ハプニング続きの
回でした。
もう 大変だったとも
思い出せません。
つぎは いい思い出。

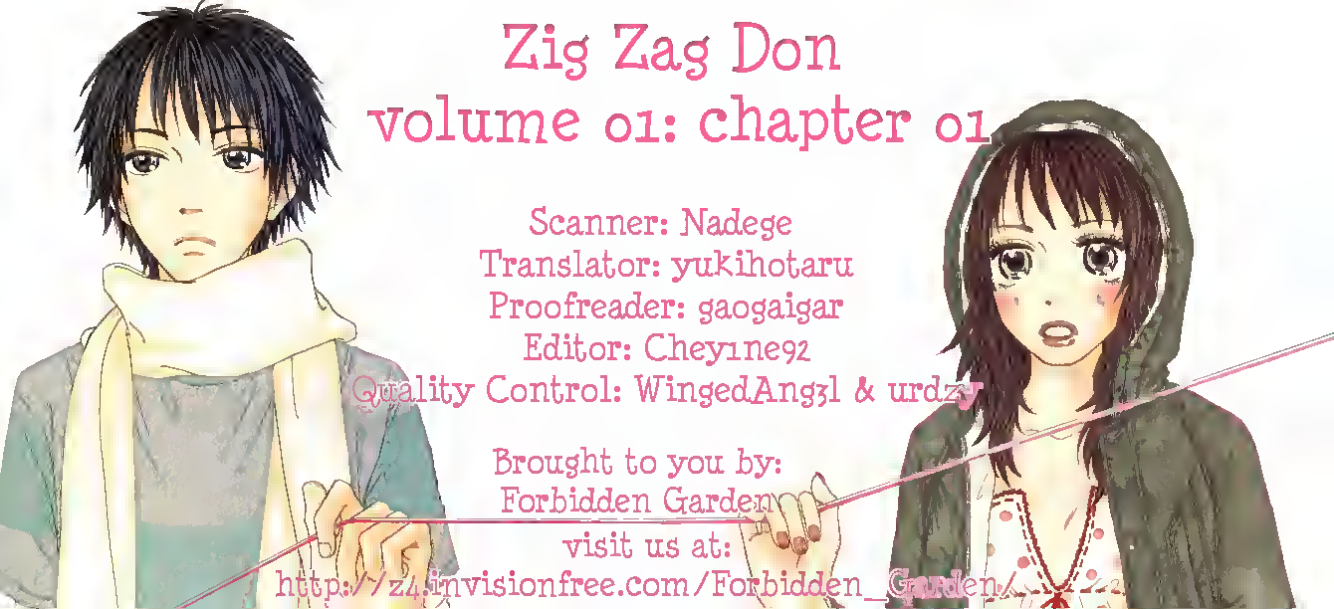
ようこそ (3d)



I'LL DEFINITELY NOT TELL YUUKO ANYTHING.
AHAHHAHA! UNDERSTOOD, UNDERSTOOD!
YOU EXPECT ME TO FEEL RELIEVED WITH THAT?!
Ah, what the. So there are stairs over there.
YOU ARE...
TOLD YOU, I'M HIDETARO NUKUI.
WHAT DO YOU DO?
ARE YOU A STUDENT?
SPEAKING OF WHICH...
YOU DON'T KNOW?
THERE'S NO WAY I WOULD KNOW, RIGHT?
DON'T YOU KNOW?

...PE!?
WELL, IT'S ABOUT TIME I INTRO-DUCED MYSELF I THINK.
EH?! WHERE?!
WHERE? WELL
DURING CHANGING OF CLASSES OR DURING PE?
I SEE
EVEN-THOUGH I NOTICED YOU BEFORE.
I'M HIDE-TAROU NUKUI FROM CLASS 11, YEAR 2.
NICE TO MEET YOU
ICHINA KURATA FROM CLASS 3, YEAR 2.
学生証
やってもた…。
He's from my school
He knows so much about me
AHAHAHAHA!!! THAT FACE IS PRICELESS!!!

HEY, HEY, ICHINA-CHAN!
DON T GO AROUND FRATERNIZING WITH A BOY YOUR DAUGHTER'S AGE, YOU DAMN WOMAN!
I FEEL EXPOSED
I SAID HIS* NAME SO CLEARLY TOO!!
OH CRAP!!!
*SEKIYA
ICHINA KURATA
SENIOR 2 HIGH-SCHOOL STUDENT.
...
SO SHOW ME THIS SEKIYA GUY, OK?
I'LL GO OVER AND FIND YOU AT CLASS 3 NEXT TIME, OK?
IT SEEMS LIKE THE LONG AND ANNOYING SUMMER
OF MY 17TH YEAR HAS BEGUN



Zig Zag Don
volume 01: chapter 01

Scanner: Nadege
Translator: yukihotaru
Proofreader: gaogaigar
Editor: Cheyrne92
Quality Control: WingedAngel & urdzy

Brought to you by:
Forbidden Garden
visit us at:
http://z4.invisionfree.com/Forbidden_Garden/

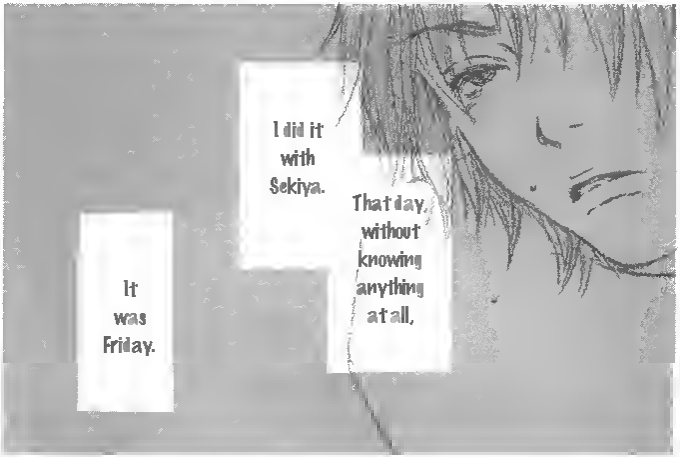
The Forbidden Garden Family

Calling all Translators, Proofreaders, Editors, QCers, Scanners and Graphic Designers!

Please Visit Us At

http://z4.invisionfree.com/Forbidden_Garden/index.php?

ジグザグ
1丼
貳ノ2



I'm still confused.

But I didn't hear anything from Sekiya either.

When I got home, not only had that old woman brought home a weird guy,

The next day was Saturday. I returned home to a disaster.

Tomorrow, how shall I face Sekiya?

Today is Sunday

It will be Monday tomorrow.

...I don't want to!

But...

I was the one who said "Let's return back to how things once were on Monday."

OY, ICHINA! WHERE IS MY BLOUSE?

THE ONE WITH THE POINTY COLLAR!

FROM THE RIGHT IN THE CLOSET! The second one from the inside

AH, ALSO, EVERYONE SAID THE BOILED SQUID AND POTATO WAS GOOD SO...

I'M COOKING IT NOW!

AH, HOLD ON

ICHINA, ICHINA!

WHAT?

YOUR PHONE IS RINGING

'FROM SEKIYA'

BZZT - BZZT - BZZT

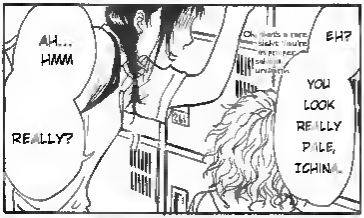
This, and many other fine mangas are brought to you by the fine team of scanalators @ [ForbiddenGarden]. Please come visit us now & again!

http://z4.invisionfree.com/Forbidden_Garden/

<--- Seriously WTF is this?

In any case...
AH HELLO?
ICHINA?
AH ERM
SNATCH!!
Wha
Ah... but the stew...
What to do? I want to go to the next room
You're not answer me?
Gah!
Will you leave?!
I CAN'T PRETEND THAT NOTHING HAS HAPPENED
HAVING TO KEEP UP A PEACEFUL APPEARANCE
Schick
ERM
I'M SORRY
AH
BUT I
In front of this woman
ICHINA?
LET'S PROPERLY
ONCE MORE,
No...
YOU'RE
I don't want to smell like that!

YOU'RE SO NARROW-MINDED!
...
...
IT'S OKAY, IT'S OKAY!
BUT BUT YOU...
RIGHT?
HUH HUH?!
DON'T WORRY ABOUT IT. DON'T THINK TOO DEEP INTO IT!
BYE
UNDERSTOOD
.....
Ah...
that I was too harsh?
...could it be


AH... HMM
REALLY?
EH?
YOU LOOK REALLY PALE, ICHINA

Might he have misunderstood everything?
MORNING

NOTU
TODAY, WHAT KIND OF FACE
WILL SEKIYA GIVE ME?

MORNING

WE'RE TOTALLY FINE AREN'T WE? WE MANAGED TO JUMP ON THE LAST TRAIN WITHOUT TROUBLE
IDIOT
DID YOU GET BACK ALL RIGHT?
SPEAKING OF WHICH WERE YOU GUYS ALRIGHT ON FRIDAY?
MORNING SEKIYA
.....

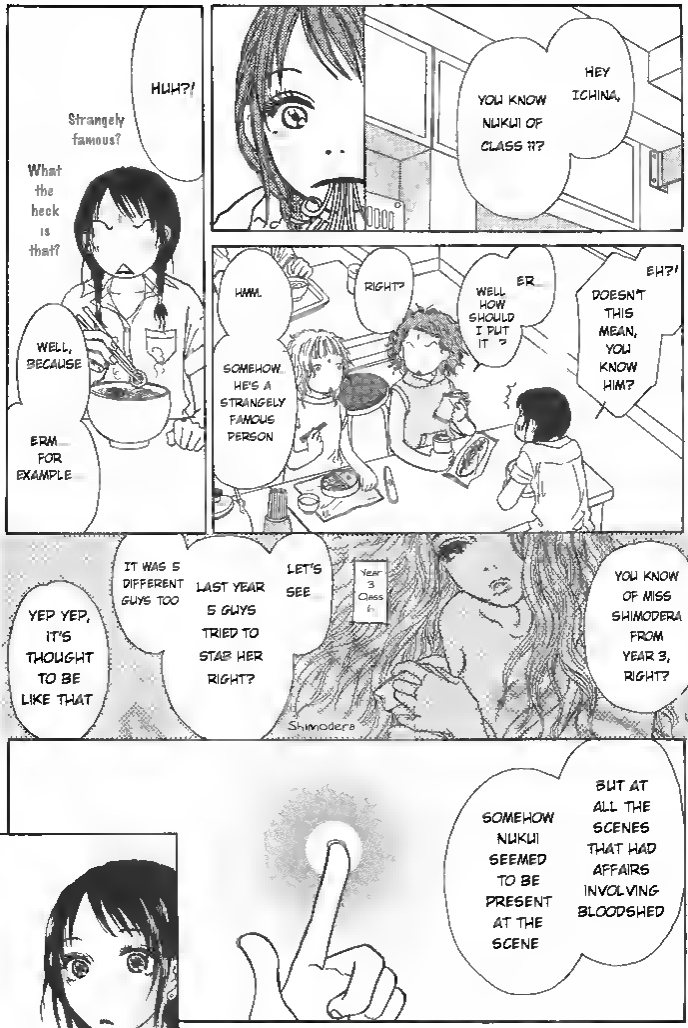
Is alright.
SPEAKING OF WHICH, YOU GUYS WERE MEAN
JUST LEAVING US ALL ALONE
HEY...
WELL, WE INVITED YOU, REALLY
NOT JUST ONCE TOO
I should act normal too, shouldn't I?
...what...
WE ENDED UP PULLING AN ALL-NIGHTER KARAOKE
RIGHT, ICHINA?
OH, REALLY?
We ran out of songs...
Sekiya
AH...
AH, RIGHT...
He's totally normal, isn't he?
So this is what they mean by becoming a grown up?
Hmmm...
You see?
Everything's alright.

CRASH
Everything's alright.
MORNING!
IS ICHINA -CHAN HERE?
HEY HEY, ICHINA -CHAN
ABOUT SEKIYA
SHUT UP!
GO BACK!
EH?
STINGY!
Ah, she is
WAIT
ICHINA!
BANG
Ah

zig zag don
volume 01
chapter 03

coming
soon...

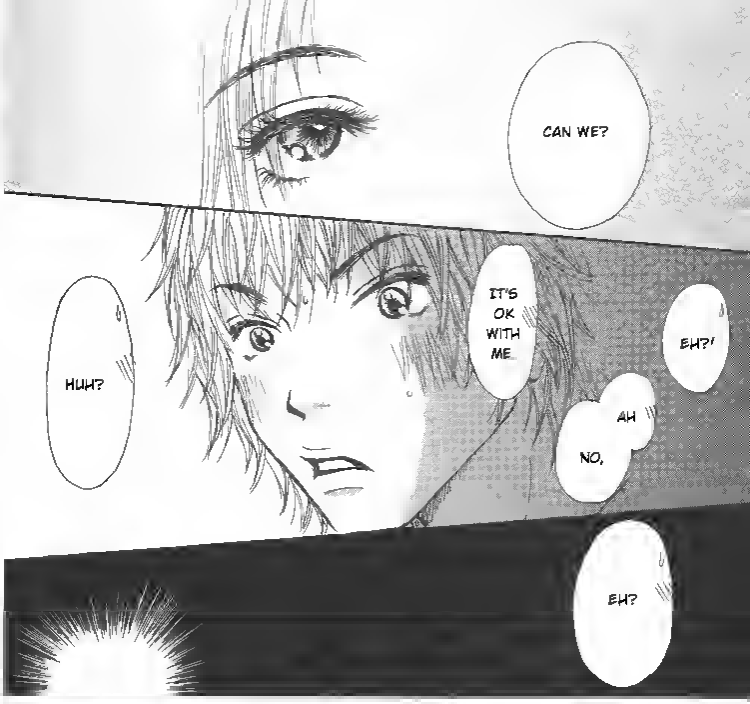
DO YOU WANT TO SHUT YOUR MOUTH OR STOP BREATHING COMPLETELY? YOUR CHOICE!
LOOK HERE!
I THINK I ALMOST KNOW WHO YOU'RE TALKING ABOUT! ♡
.....


HUH?!
Strangely famous?
What the heck is that?
WELL, BECAUSE
ERM... FOR EXAMPLE
HEY ICHINA, YOU KNOW NUKUI OF CLASS 1?
EH?! DOESN'T THIS MEAN, YOU KNOW HIM?
ER... WELL HOW SHOULD I PUT IT ?
RIGHT?
HMM. SOMEHOW HE'S A STRANGELY FAMOUS PERSON
YOU KNOW OF MISS SHIMODERA FROM YEAR 3, RIGHT?
LET'S SEE
Year 3 Class 1
Shimodera
LAST YEAR 5 GUYS TRIED TO STAB HER RIGHT?
IT WAS 5 DIFFERENT GUYS TOO
YEP YEP, IT'S THOUGHT TO BE LIKE THAT
BUT AT ALL THE SCENES THAT HAD AFFAIRS INVOLVING BLOODSHED
SOMEHOW NUKUI SEEMED TO BE PRESENT AT THE SCENE

THERE'S GOT TO BE PLENTY OF IT.
THIS KIND OF STRANGE RUMOUR
Oh? A lot of it?
THAT'S STRANGE HUH?
YEAH
HUH?!
THAT'S INCREDIBLE BUT...
ARE YOU FREE NOW?
So he's even like this in school
I see
This guy definitely has a story behind him
ICHINA
Somehow it's kind of scary, isn't it?
Hmm...
SEKIYA.
AH

YEAH ERM... ABOUT HIM
HOW SHOULD I PUT IT?
.....
HE SEEMS LIKE A RISKY PERSON, RIGHT?
HMM ERM... THAT GUY WHO CAME TO OUR CLASS JUST NOW
IS HE AN ACQUAINT-ANCE OF YOURS?
WH-
WHAT?
EH...?
YOU MEAN NUKUI?
.....
Amazing.
BUT, ACTUALLY, IT'S CONFIRMED
IT'S NOT THAT I PARTICULARLY BELIEVE IN THE RUMORS
Ah, I see. Sekiya is
HE'S INVOLVED AS A WORKER IN THE SEX INDUSTRY?
LIKE, FOR EXAMPLE...
HAHA
Even when it's just both of us together, he can be so normal as well.

was me, but...
YOU EXAGGERATED THEM, FOR INSTANCE
I HEARD FROM YUKIRA
THERE'S PLENTY OF OTHER THINGS TOO
AH, WHY DO YOU KNOW ABOUT THAT?
Hmm, it's true
the one who said, "Let's return back to how things once were"
Why is it
that I feel
AH, LEAVING THAT ASIDE, SEKIYA,
AH, I MEAN...
HA HA HA
Somehow,
Ah, what am I supposed to do?
offended?
SHALL WE SKIP?
LET'S NOT GO TO THE AFTERNOON CLASSES.
TOGETHER
LET'S LEAVE SCHOOL EARLY.
.....
HUH?!



My discoveries today.

I actually have so many things I want to say through my eyes instead of my mouth.
I'M SORRY
Second...
Even though it's the second time, it still hurts.
.....
AND THEN
My hair isn't wet
Is it better if I don't fix my makeup?
.....

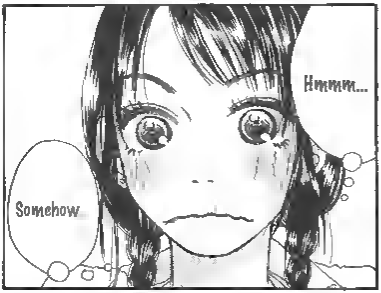
And Also Thirdly...
CAN WE GO NOW?
SEKIYA
As soon as we put on our clothes, everything returns back to normal.
AH
RIGHT
WELL, LET'S GO
TIME'S UP ANYWAY
—

If you were feeling that regretful, you could've just said no in the first place.
This way, you're just going to end up feeling as regretful as you did on Friday.
You're just repeating the same thing.
Sekiya is...
an idiot.
Really an idiot.
.....
WHAT'S WRONG?!
.....
...Eh?!
...idiot?
ICHINA?
Who's the real idiot?

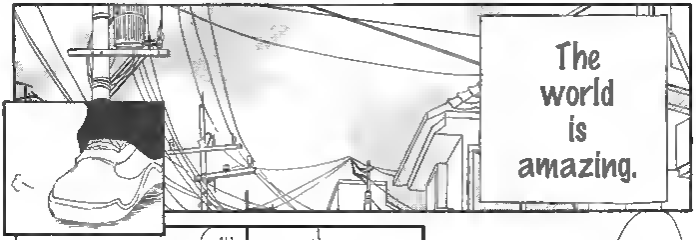
It's me.
Why did I even do it?
For whom, for what purpose, did I do it for?
I'M SORRY
IT'S NOTHING!
AH
ICHI...
IT'S NOTHING...
IT'S NOTHING SO...
IT'S...

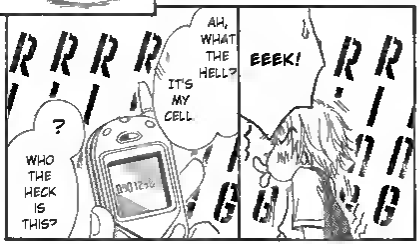
I'M SORRY.
I'M SORRY.
ICHINA.
...No.
Don't apoligize!
I'M SORRY
No! Sekiya!

If you apologize, you'll just end up...
I THINK...
LET'S DO IT PROPERLY.
LET'S GO OUT TOGETHER PROPERLY.
.....Eh!?
"AH... WELL..."
"IN ANY CASE..."
.....
CLICK CLICK
CLICK CLICK
CLICK CLICK


Hmmm...
Somehow...

"LET'S START ANEW"
"IS WHAT I MEANT"


The world is amazing.


R R R I I I G
?
WHO THE HECK IS THIS?
AH, WHAT THE HELL?
IT'S MY CELL
EEEK!
R I N G

I... UNDERSTAND
HELLO?
EH?
WHO IS THIS?
HELLO...

.....

ARE YOU FREE NOW?
EH?
YOU DON'T KNOW? EVEN THOUGH WE TALKED ONCE?
ONCE?
HUH?
OH WELL, FORGET IT
BUT IN ANY CASE, SEKIYA
AH, ICHINA.
WELCOME BACK.

WHERE THE HELL DO I EVEN BEGIN?
HOLD ON!
EH?
I TRIED TO BAKE A CAKE
AH, YOU WANT TO TRY?
YOUKO HAD TO GO SOMEWHERE, SO SHE LEFT ALREADY
HEY, NUKUI...
HMM?
WHAT?
ACTUALLY, YOU...
ARE YOU RECEIVING MONEY FROM THAT YOUKO WOMAN?
!
ANYWAY,
WHATEVER
WHAT?
DON'T PAY ANY ATTENTION
I'M JUST TALKING TO MYSELF
KEEP THE APRON ON PLEASE
YOU'RE YOUNGER THAN THAT OLD HAG, SO IT'S GOOD ISN'T IT?
WELL IF YOU USE YOUR COMMON SENSE, IT'S NORMAL ISN'T IT?
EH? WHAT THE HECK?
WHY?

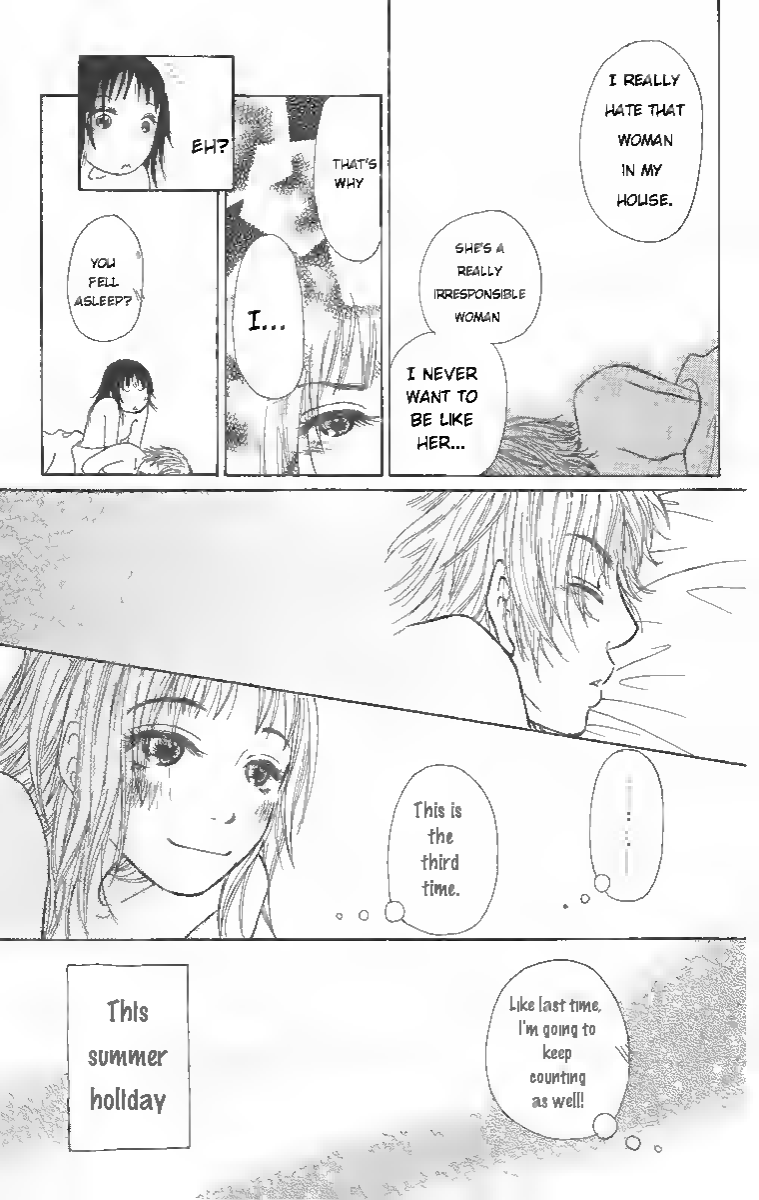
AH.
NUKUI, CAN YOU LISTEN TO ME?
I HEARD SOMETHING ABOUT YOU INTRODUCING A 2ND YEAR PERSON WHO LEFT HALFWAY THROUGH THE YEAR INTO THE SEX INDUSTRY.
EH? AH.
YEP. I DID.
- WHAT THE HECK IS UP WITH THAT ANNOYING REACTION?
AH! AH!
NO, NO!
SO IT'S TRUE THEN!
ESCORT?
ESCORT?
WHAT? YOU WANT TO WORK AS ONE TOO?
WHAT HAPPENED? WHICH REMINDS ME, IT SEEMS LIKE YOU DISAPPEARED SINCE NOON
EH?
AH, NO
IT'S NOTHING
OH REALLY?
AH, SPEAKING OF WHICH
COMPARED TO THE DAYTIME, YOU SEEM A LOT MORE ACTIVE
YOU TALK A LOT, DON'T YOU?

SHE'S REALLY EASY TO UNDERSTAND
DIDN'T SEKIYA ALSO GO BACK DURING NOON?
NOW SHE'S BECOME GRUMPY AGAIN!
HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA
SLAM!
I'M GOING TO BED!
LEAVE ME ALONE!
Thwap!
ACTING LIKE HE COULD SEE RIGHT THROUGH ME
DAMN THAT GUY WITH THAT EVIL SMILE
GAH!
GAH!
GAH!
"LET'S GO OUT TOGETHER PROPERLY"
roll
roll
Even So...

It's amazing...
I will be Sekiya's girlfriend
Sekiya will be my boyfriend
It's amazing, from tomorrow onwards
You guys are lucky you get to go home!
After school
Somehow...
Rumors
Especially
Arrival at school
Sekiya's Group
Speaking of this
Good luck at your club!
...something like that.
MORNING!
ICHINA! HAVE YOU DONE THE QUESTIONS YET?
"LET'S AVOID FAILING" TRAINING CAMP
YOU! AT LEAST TRY AND REMEMBER THE VECTOR!
Holiday
We haven't changed at all...
Who are you send an mail to?
We talk about pointless things on the phone as well
I'M NOW STUDYING WITH YUKIRA WHEN DO YOU FINISH YOUR CLUB? LET'S MEET UP! ICHINA
At least send me a message or something
Yup, Sent!

I've been here before
I've even stayed over.
But,
Sekiya's room.
IS THERE ANY POINT IN STUDYING LOL I THINK MY CLUB FINISHES ON WEDNESDAY IF YOU'RE FREE ON WEDNESDAY WANT TO COME OVER TO MY HOUSE? *SEKIYA*
Ring Ring Ring
OY ICHINA!
finish the question
YAY! HE REPLIED FAST!
This is the first time we've been here alone.
I WAS THINKING
WE'RE GOING OUT HUH...
YEP. FOR THE TIME BEING
DON'T SAY THAT!
HMM? WHAT'S WRONG?
ER...

Ah.
Now...
I'm
Probably happy.
...HEY
ICHIN
HMM?
I'm right here!
WHA? DON'T STOP!
NAH, I THINK I BETTER STOP
HMM...
ABOUT YOUR HOME,
IF I REMEMBER CORRECTLY,
HEY, SEKIYA
I'VE TOLD YOU BEFORE IN JR HIGH SCHOOL,


I REALLY HATE THAT WOMAN IN MY HOUSE.
SHE'S A REALLY IRRESPONSIBLE WOMAN
I NEVER WANT TO BE LIKE HER...
THAT'S WHY
I...
EH?
YOU FELL ASLEEP?
This is the third time.
...
Like last time, I'm going to keep counting as well!
This summer holiday

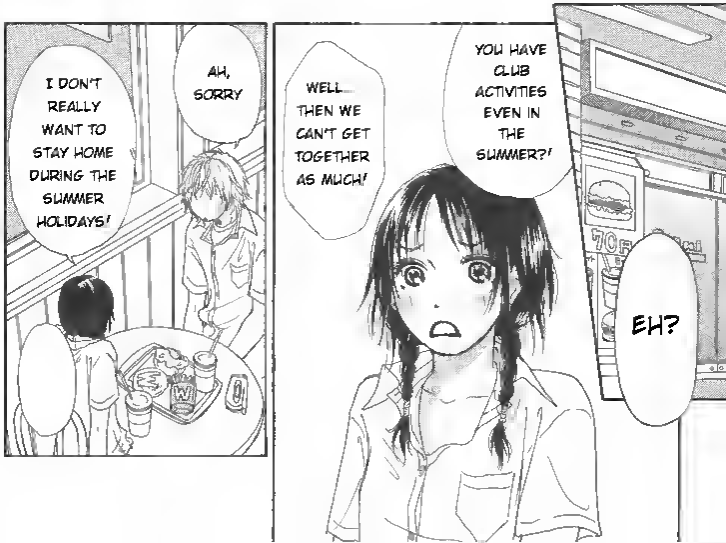
I'm going to spend it with Sekiya.
AH, WELL, YOU GUYS ARE ON HOLIDAY NOW.
BUT BEHAVE YOURSELVES, AND DON'T GO WILD.
AH, SEKIYA!
IT'S FINALLY OVER ISN'T IT? SCHOOL I MEAN
WHERE IS ICHINA-CHAN? DID SHE GO BACK ALREADY?
EH?
ICHINA WAS CALLED OUT BY ICHIZUKI JUST NOW
HAHAHA, SHE'S BAD AT PHYSICS, HUH
SO, YOU'RE WAITING FOR ICHINA
AH YES

EH?
HMMM...
AH
WELL
YOU'RE
GOING OUT WITH ICHINA RIGHT?
DO YOU
REALLY LIKE ICHINA?
IS IT A BIT LATE?
I JUST WANTED TO SAY HELLO TO ICHINA-CHAN AT LEAST
GEH
tatad
EH? BUT IT MIGHT BE.
IT'S NONE OF YOUR BUSINESS!

is different from the time when I was with Kenchi.
Somehow it's a bit...

To be honest...

I'm not as happy as I thought I would be, with Sekiya beside me.
That's what I think.


I DON'T REALLY WANT TO STAY HOME DURING THE SUMMER HOLIDAYS!
AH, SORRY
WELL THEN WE CAN'T GET TOGETHER AS MUCH!
YOU HAVE CLUB ACTIVITIES EVEN IN THE SUMMER?!
EH?

REALLY?
AH, SORRY
I'M GOING TO GO TO THE TOILET
EH?
AH
NO
IT'S NOTHING
SEKIYA?
WHAT'S WRONG?
IS SOMETHING BOTHERING YOU?
Hmm?
What group do I belong to now?
I just want to see where he has me
Ah, it's nothing!
HUH?
HMM... EH?
IT'S THE PHONE BOOK.

Why is this number here?
What Is This?
Eh?
That Woman's Nmber...
ICHNIA
EH?
AH THAT...
WHY DO YOU HAVE YOUKO'S NUMBER
IN YOUR CALL LIST?
ARE YOU DOING?
WHAT
WHAT IS THIS?
SEKIYA
THAT'S MY CELL PHONE ISN'T IT?

I'll spend this year's summer with Sekiya.

SEKIYA,
DID YOU MEET UP WITH THAT WOMAN?
We'll go lots of places.
IGHINA YOU...
WHY? I DON'T UNDERSTAND AT ALL!
EVEN MORE, WHY ARE YOU HIDING THIS FROM ME?
WHY, WITH THAT WOMAN...
HEY, ICHINA...
We'll surely have lots of fun.
ICHINA!!
Even though We're still kind of awkward.
WELL...
..YOU ASKED WHY.
LISTEN TO ME.
We will grow accustomed to each other.

We will be together.....

Zig Zag Don
volume 01: chapter 02

Scanner: Nadege
Translator: yukihotaru
Proofreader: gaogaigar
Cleaner: urdzy
Typesetter: SomeoneElse
Quality Control: urdzy

Brought to you by:
Forbidden Garden
visit us at:
http://z4.invisionfree.com/Forbidden_Garden/

Happy Birthday Candi

I want to wish you a happy Birthday! A big hug from me!
-Mizi

HAPPY BIRTHDAY!
I am looking forward to many more years of fun and friendship with you
-Ayumi

YAY! Yet another person that I don't know
Well... HAPPY BIRTHDAY CANDI
-JinX3

CANDI~
HMM CHERRY FLAVORED CANDIES
TASTES NICE^^
WELL I WISH YOU A BIG HAPPY BDAY AND HOPE YOU EAT LOTS AND LOTS OF CANDIES (AND LOLLIPOPS^^) AND CAKIES AND SO ON... HAY
<3 CHERRY BERRY

Hello and Happy Birthday!
-Lizzy

HAPPY BiRthdAY!!!
how does it feel to be an year older and being a step closer to your future career?
XDD
have fun and enjoy yourself on your big day~
-icy-

Hewwo Candi! Such a sweet name. Oh happy birthday! Even though we haven't met yet or talked yet I'm still going to greet you! And may your wishes come true. If your wishes don't come true, I'm going to sue that fairy who didn't make them come true. Haha
Answer: happy birthday!
-Lunch

CANDI~~~
happy birthday love!!
i hope your day is filled with friends and chocolate!^^
enjoy your day and we love you!
<3 trolley

happy bday best wishes and have a good day
yuri

Happy Birthday! You're older again XD
Hope you enjoy your special day and get lots of CAKE!
-QiQi

Enjoy your birthdays while you can soon you will begin hating them.
~Cyngi

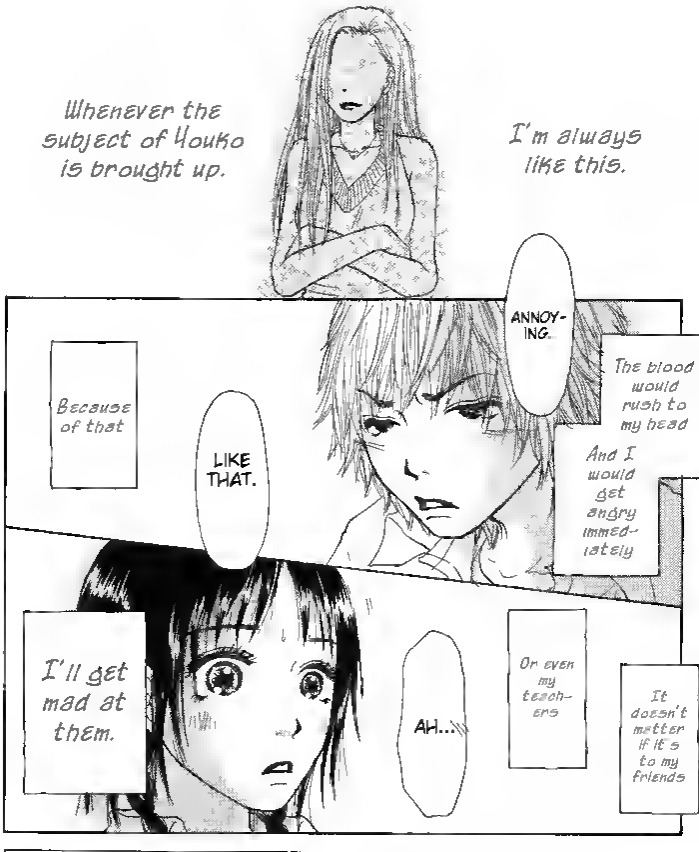
Candi! I hope you have the best b day ever~ Remember to ask for delicious cake! And I hope your wishes come true<3
StarlightDreams
>

HAPPY BIRTHDAAAAY!! save me some cake! <3
gaogaigar

Love The Staff at Forbidden Garden

Forbidden Garden
Calling all translators, editors, and cleaners!
Visit our site at http://forbidden_garden.invisionfree.com/forbidden_garden/index.php?
mail us at forbidden_garden@yahoo.com

ジグ☆ザグ丼
Ch #3


Whenever the subject of Youko is brought up.
I'm always like this.
ANNOY-ING.
The blood would rush to my head
And I would get angry immed-iately
Because of that
LIKE THAT.
I'll get mad at them.
AH...
Or even my teach-ers
It doesn't matter if it's to my friends

Fame, Fortune and Wonderful Prizes!

Unfortunately we can't offer you any of those but we can offer you a nice visit some witty banter and a wonderful opportunity to help make the scanlation scene that much better by adding your presence to the mix So come and visit us at our little family's hidey hole and see what fun we are up to You might make a friend or one might make you! We look forward to seeing you around (Especially if you wanna work!)

http://z4.invisionfree.com/Forbidden_Garden/

YA!! REALLY!
I DIDN'T REALLY MEANT TO LOOK AT IT.
ER ICHI
I...IT'S NONE OF MY BUSINESS, RIGHT?
RIGHT!
SORRY!! WAH! SORRY
Sakiya
calm down.
Quick!
ICHINA
It used to be like that
ER...
SO...
If I don't correct myself...
HOW SHOULD I PUT IT...
ER...
AH
ANYWAY, WE SHOULD HURRY UP AND EAT!
AH
RIGHT.

Ah, I see
It's just like at the last moments with Kenchi
Just like after the wave
HEY...
SEKIYA
HEY
HEY, SEKIYA.
HMM?
NEXT TIME, LET'S GO TO THE BEACH! THE BEACH!
ERM
AH
HMM...
AFTER ALL, IT'S GOOD IN JULY!
SO SEKIYA, WHEN'S THE NEXT TIME YOU DON'T HAVE CLUB ACTIVITIES?
AH...
WELL...
I'M STILL
Ah...
NOT SURE YET.
Some-how
I
I don't mean anything to him at all
SEE
AH...
I seem to re-member
this feeling
ABOUT YOUR CLUB
DO YOU REALLY HAVE ACTIVITIES?
It's shaky. This feeling.

I DON'T REALLY HAVE ANY CLUB ACTIVITIES
SEKIYA?
I'M SORRY
IT WAS A LIE
EH...
SORRY! SORRY! SORRY!
BUT.
SORRY!
EH?
WHAT...
WRONG
IT REALLY SEEMS
LET'S STOP
ICHINA
...BUT IT SEEMS..

AH.
YOU REALLY DID MEET UP WITH YOUKO.
SEKIYA
BUT I TOLD YOU!
THIS HAS NOTHING TO DO WITH THAT!
YOU LIAR!
SOME-HOW IT'S CONN-ECTED ISN'T IT?
OTHER-WISE, WHY...
YOU'RE WRONG! I SAID IT WASN'T RIGHT?
IT'S NOT LIKE THAT!
...IT'S NOT LIKE THAT...
I CAN'T
I DON'T WANT TO LOOK AT YOU THIS WAY.
What?
SORRY.
What?

What the heck is this?
I'M SORRY
ICHINA
I SHOULDN'T HAVE DONE IT
WELL, YEAH...
I'M SORRY
Sekiya
BUT I WAS WEAK.
I REALLY DIDN'T WANT TO SEE YOU CRY
I
THAT'S WHY...
BUT...
Keeps repeating phrase 'I m sorry all over
And crying while saying it.
I'M SORRY.
I'M SORRY FOR SAYING SUCH SELFISH THINGS.
Rapidly, I
SORRY.

feel like I'm becoming trash on the ground
JR
Guchou Station
AH, ICHINA-CHAN!
WELCOME BACK!
EH
ERM...
DON'T SMOKE IN FRONT OF ME!
IT'S ANNOY-ING!
SMOKING AREA
AH
REAL-LY?
GRAB!
LET'S GO TO-GETHER...
I WENT TO YOUR HOUSE ONCE, BUT THERE WASN'T ANYONE...

Spoilers redacted for your protection!

Have you been enjoying the holiday season? I know we have been here at Forbidden Garden! It's a shame that the year is almost over! We are getting really close to the completion of this volume of Zig Zag Devil but not to worry, we are already working on Volume 2, and boy are you in for a treat [redacted] But that's just the beginning!

Holiday Love Affair?

But anyways, it is important to remember that the holidays are all about appreciating your family, and friends, and of course good food!!! I kid, I kid but remember, when you are done with reading our mangas, your first priority should be your family and friends

Oy! Not Like That!

...AH.
my apologies
PEOPLE WHO ARE UNDER-AGED AND SMOKE ALWAYS LOOK LIKE THEY'RE TRYING TO BE COOL
AND IN YOUR SCHOOL UNIFORM TOO!
I'M JUST BIASED SO I MIGHT NOT UNDERSTAND MUCH, HOWEVER

YOU REALLY ARE IN A BAD MOOD AREN'T YOU.
...ICHINA-CHAN, AREN'T YOU SOMEHOW IN A BAD MOOD?
IT'S JUST YOUR IMAG-INATION SO GO AND DIE PEACEFULLY!
Sekiya was apologizing while crying continually

I don't know what I should say
Or what I should do
He soon left the place in that state
Because
I didn't say anything, just kept quiet
I don't know...
BANG
WHAT DID YOU DO TO SEKIYA?
YOUKO!
DON'T TELL ME IT'S OVER ALREADY?
WHAT?
I'M SORRY!
AH, I WAS EXPOSED!
BECAUSE WELL, HE'S YOUR
BUT I WENT TO SEE HIM ONCE
WHAT DID YOU DO?
Wow, that's scary.

I ONLY TOLD HIM THAT IF HE'S GOING OUT WITH YOU
MERELY BECAUSE HE FELT SORRY OR FOR A DEAL IT WOULD BE BETTER IF HE STOPPED
I'LL JUST GIVE YOU ADVICE THOUGH
WE JUST CHATTED A BIT
YEP, I WAS INTERESTED
THAT'S A LIE!
YOU MET
SEKIYA, RIGHT?
WELL
WHAT?! YOU REALLY WANTED ME TO DO SOMETHING?
I DON'T NEED HEAR SOMETHING LIKE THIS FROM YOU!
... LOOK HERE! DON'T WASTE YOUR BREATH ON...
"EVEN THOUGH I AT LEAST HAVE A BOYFRIEND IN THE SUMMER HOLIDAYS" RIGHT?
WHAT?
IF I DON'T SAY IT?

ULP...
OH WELL
I SHOULD GO AND CHANGE NOW
HIDE-CHAN
YOU'LL COME WITH ME TO THE SHOP, RIGHT?
AH
YES
OK, PUT THIS INTO THE TUPPER-WARE IN THE FRIDGE
THERE YOU GO.
DID YOU BREAK UP WITH SEKIYA?
BITTER BITTER
...HMMM...
SEKIYA IS AWFUL, ISN'T HE?
...
MAKING THE FIRST MOVE
AND JUST DOING IT
HE DUMPED YOU IN A HURRY
AND IN THE END
HE'S TERR-IBLE, ISN'T HE?

SEKIYA...
ISN'T TERRIBLE.
HE'S A TERRIBLE MAN, ISN'T HE?
SEKIYA DID NOT INTER-FERE ONE-SIDEDLY!
IF SEKIYA IS REALLY BAD, THEN ME, WHO DID THE SAME THING, IS BAD AS WELL
AH! THAT'S IT!
AH.
REALLY?
YOU REALLY THINK YOUKO HAD SOMETHING TO DO WITH THIS?
EVEN IF SHE DID, IT WOULDN'T BE OUT OF PLACE
BE-CAUSE THAT WOMAN
HATES ME.
IT PROBABLY HAS SOME-THING TO DO WITH THAT WOMAN.
ALSO
HIM SAYING LET'S STOP...

HEH...
REALLY?
SHE THINKS I'M ANNOY-ING
THAT'S WHY IT'S ALWAYS LIKE THIS.
I've become trash
IF SHE DIDN'T HAVE ME
SHE WOULD BE FREE.
YOU THINK SO, DON'T YOU?
I DON'T KNOW WHO'S CHILD I AM
I've become trash...
There isn't anyone that says that.
I'm glad you're here.
I'M JUST A BURDEN, DON'T YOU THINK.
I need you.
Won't somebody who's with me say
IF SHE HAD QUICKLY ABORTED ME...
... THAT'S RIGHT!
IT'S ALL THAT WOMAN'S FAULT.
FROM THE BEGINN-ING.
I've be-come lowly gar-bage.

SNACK
IT WOULD HAVE BEEN
NOW, I
NOW YOU SHUT UP AND LISTEN GOOD KID!
GAH!!!
WHAT THE?
DA...
DAMN YOU WO-MAN!!!
Translator's Note: Can't help myself but OH I LOVE THIS PAGE! YD GO YOUKO!!
DECIDED THAT I WOULD DEFINITELY GIVE BIRTH!
I WANTED TO GIVE BIRTH AND SO I DID!
I'LL WHACK ANYONE WHO HAS COMPLAINTS TO THAT!

...Hah..?!
...WHO
NO ONE ASKED YOU FOR THAT!
I DIDN'T WANT TO BE BORN FROM YOUR CROTCH AT ALL EITHER!
OH I SEE! LIKE I WOULD KNOW THAT!
AS LONG AS I WAS HAPPY THAT'S ALL I CARED ABOUT.
AAH!!! WHAT DID YOU SAY?
AND ANYWAY, IT'S ONLY BECAUSE YOU GOT DUMPED THAT'S WHY YOU'RE SAYING SUCH THINGS! IDIOT!
YOU BRAT!
YOU TOO! DON'T THROW YOURSELF INTO OTHER PEOPLES TANTRUMS! IT'S DISGUSTING!
OH DAMNIT! EVERYTHING IS ALL YOUR FAULT!
OH, YES YES. IT'S SUCH A PITY.
YOUR LIFE IS A TOTAL FAILURE. IT'S BEEN A FAILURE FROM THE VERY BEGINNING!
JUST GIVE UP!
I'LL KILL YOU, YOU BITCH!
Here it is
Ah
Lighter
Damn you
Eh?

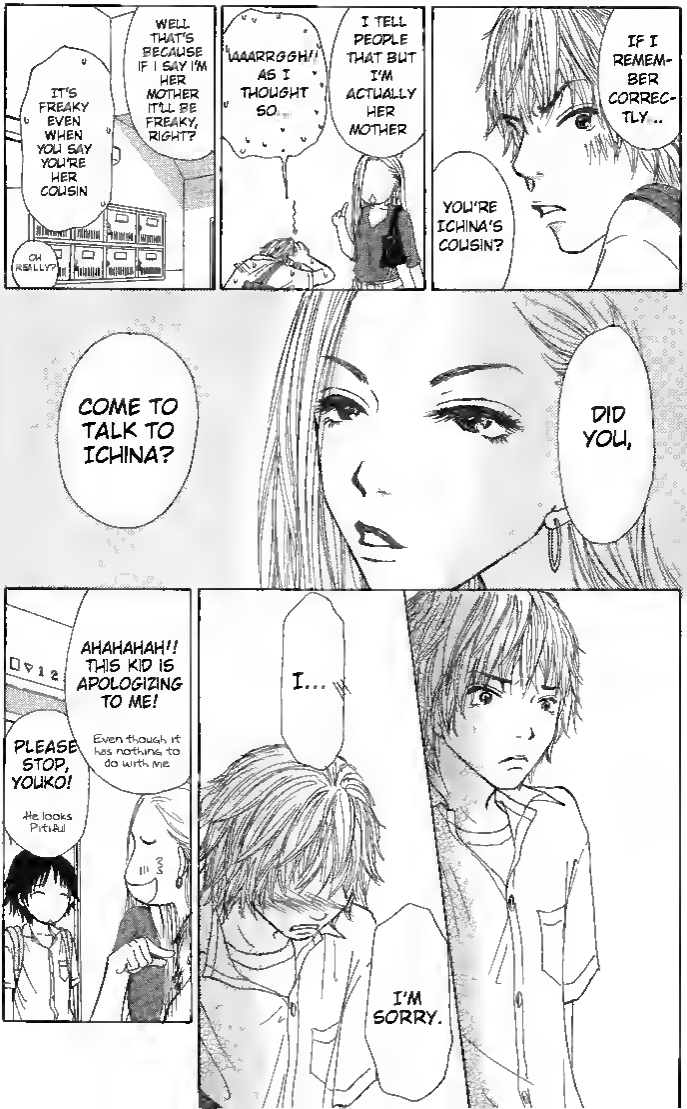
I TOLD YOU TO NEVER SMOKE IN FRONT OF ME, DIDN'T I?
.....
AH?
EH?
AH AH AH AH!
.....
.....
YOU'RE BOTH REALLY PARENT AND CHILD, HUH!
EVEN YOUR SPEECH IS THE SAME!

ANYWAY!
...ANY...
I REALLY DON'T WANT
TO BE SOMEONE LIKE YOU!
...VERY GOOD
YOU BRAT.
BUT HEY, ICHINA LOOKS MORE LIKE HER DAD, RIGHT?
SO EVEN IF YOU LEAVE HER ALONE, THERE'S NO WAY SHE'LL END UP LOOKING LIKE YOU, RIGHT?
O...
OY LOOK HERE, HIDE!!
WHAT DID YOU JUST SAY?!
OY! IN ANY CASE, WAIT!

①
EH?!
THERE WERE A LOT OF MEN'S PHOTOS!!
BUT!
HE WAS REALLY IN THERE
YOU DIDN'T LOOK PROPERLY SO IT'S YOUR FAULT!
IS IT POSS-IBLE...
THAT HE EX-ISTS?
TRICK-ED YOU!
IT SEEMS THAT I'VE TOTAL-LY...
ARE...
...
ARE YOU AN IDIOT USING THAT KIND OF THEORY ON A 6 YEAR OLD...!!!!
WELL, LET'S GO SOON HIDE-CHAN!
And all these years
AH, YOU'RE RIGHT.
OY SEE HERE! HO-
WELL, I'M OFF!
SO...
SO YOU'RE JUST GOING TO IGNORE THIS TOPIC?!
...

What that woman said
"I decided that I would definitely give birth!"
"I wanted to give birth and so I did!"
That single sentence
Infuriating
This is infuriating
So infuriating
Instead of making me feel completely relieved and calm, it's gotten me completely
infuriated.
Damnit!
REALLY!
WHY DID THAT LITTLE BRAT SUDDENLY BURST OUT WITH ALL THIS!
AHAHA, I'M SORRY, YOUKO
BUT IT'S NOT LIKE SHE PARTICULARLY WANTED TO HIDE IT FROM YOU
WELL, THAT'S TRUE BUT..
BESIDES THAT..

HIDE-CHAN
YOU SHOULD ALSO START PREPARING YOURSELF, SHOULDN'T YOU?
EH?
YOUR REASON FOR SAYING THIS IS...
EH?
THERE IS ONE?
YEP. IT'S KINDA QUEST-IONABLE
OH!
AH
1F
...
HEY HEY HEY! ♡ DON'T RUN AWAY!


IF I REMEMBER CORRECTLY..
YOU'RE ICHINA'S COUSIN?
I TELL PEOPLE THAT BUT I'M ACTUALLY HER MOTHER
AAARRGGH!! AS I THOUGHT SO...
WELL THAT'S BECAUSE IF I SAY I'M HER MOTHER IT'LL BE FREAKY, RIGHT?
IT'S FREAKY EVEN WHEN YOU SAY YOU'RE HER COUSIN
OH REALLY?
DID YOU,
COME TO TALK TO ICHINA?
I...
I'M SORRY.
AHAHAHAH!! THIS KID IS APOLOGIZING TO ME!
Even though it has nothing to do with me
PLEASE STOP, YOUKO!
He looks Pitiful

I...
IF IT'S ICHINA
SHE'LL DEF-INITELY BE ALRIGHT
SO..
NOW SHE IS INTER-ESTED IN YOU
SO FOR YOU IT'S PRESS-URING, RIGHT?
FACING HER AND ONLY TELLING HER PROPERLY
DON'T YOU THINK YOU'RE STILL NOT AS SKILLED YET?
.....
BECAUSE EVEN THOUGH YOU CAN SLEEP WITH HER, IT DOESN'T MEAN YOU CAN GO OUT WITH HER
BUT, WELL...
ESPECIALLY WHEN YOU THINK THAT PERSON IS IMPORTANT TO YOU
.....
IN OTHER WORDS
IF YOU TELL HER THE REAL REASON...
FIRST OF ALL, IT'S REALLY STUPID TO GET INVOLVED WITH A FRIEND WITHOUT ANY FEELINGS, BUT I UNDERSTAND BECAUSE ICHINA IS KIND OF...
WE HAVE TO CONSIDER SINCE ICHINA IS NOW 17, THE AGE WHEN PEOPLE WANT TO HAVE SEX LIKE MONKEYS. ♡
AH AH AH AH AH AH AH AH!!
YOUKO! YOUKO!
That's Really Harsh

The first day of the disorderly summer holidays
I'M SORRY
I'LL MAKE A FRESH START.
DON'T BE SAD, MY BOY!
AHAHA!!
I had a lot of things on my mind
If I really think about it...
This is the first time I've really quarreled with Youko
It's the first time huh.
Ah
But why.
I have to think over a lot of things
The fog seems to have cleared up.
My head seems refreshed.
.....
MOR-NING
AH
ICHINA-CHAN, GOOD MORNING
WHY ARE YOU HERE THIS EARLY IN THE MORNING? HAVE YOU ALREADY SETTLED IN?
WHERE IS THAT WOMAN?

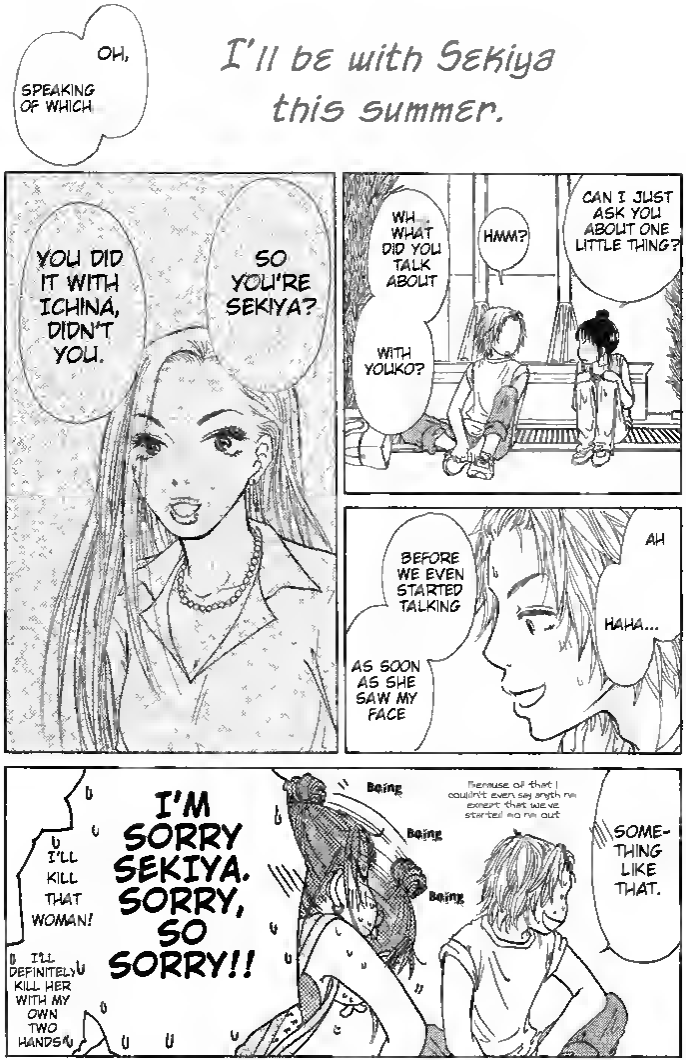
HMM, I'M GOING TO GO OVER TO SEKIYA'S PLACE FOR A BIT.
THAT WOMAN ESCAPED!
She was late too, last night
Oh I see how nice
Hey look look! She made me a spare key
AH, SHE ALREADY LEFT IN THE MORNING.
SPEAKING OF WHICH, WHERE ARE YOU GOING?
WHEN SHE COMES BACK, TELL HER TO TAKE OUT ALL THE PHOTOS SHE SHOWED ME 11 YEARS AGO
HUH, WHATEVER
WHAT LOVELY WEATHER
OOOH.
.....
In the end
I realized it for the first time in a very long time.
Somehow last night was the first time I've been able to sleep so soundly
I've thought about it thoroughly

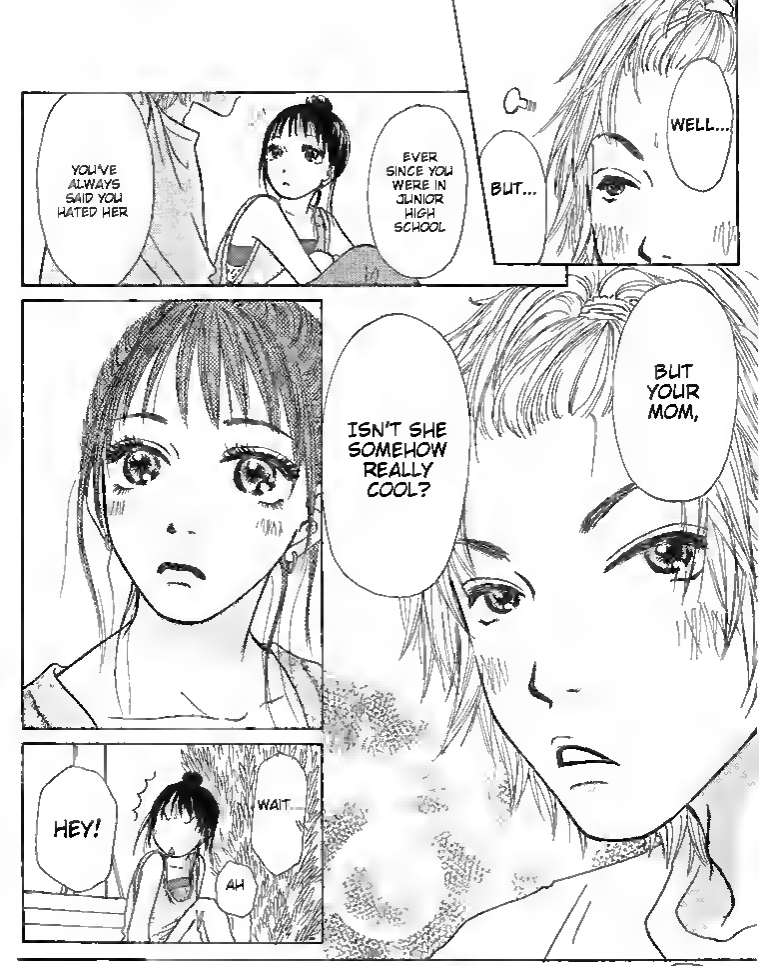
I think I really do like Sekiya.

HEY
YOU REALLY DID HAVE CLUB ACTIVITIES TODAY?
ER...
WAAAH!! ICHINA?!
YEP, YEP, YEP.
YOU SEEM A LITTLE TOO SHOCKED
It's a little annoying
ER WHY ARE YOU
AH...
YEAH ...
IS IT BREAK NOW? I WENT TO YOUR HOUSE, AND WAS TOLD YOU WERE AT SCHOOL
At the same time I realized it
ER SORRY ABOUT YEST-ERDAY
EH?
OH
WELL
I've also made a decision
WHAT?
ME ME TOO
HOLD ON

I...
In that case...
But as a friend
I think he really does care a great deal about me.
Sekiya does not look at me as a girl.
HOLD ON A MINUTE!
WHERE HAVE I HEARD THAT LINE BEFORE?
Is this dejavu?
I COULDN'T EVEN CRY AT ALL..
Even though I already had a boyfriend
Even though we've already gone out for 3 weeks
Wait a sec, has THIS one already?
WHEN YOU SAID YOU WANTED TO BREAK UP WITH ME
.....
I WAS REALLY SHOCKED.
WHEN YOU SAID LET'S GO OUT TOGETHER,
I THOUGHT IT WAS LIKE A GODSEND
BUT, I THINK I JUST WANTED TO HAVE A BOYFRIEND FOR SUMMER
Delivery You
Return my feelings or not? It's to me!
COME TO THINK OF IT, YOU WERE TOTALLY EXPRESSIONLESS YESTERDAY!!
AH AH AH AH AH!!!
ICHINA
SO IN OTHER WORDS
YOU

BOYFRIENDS ASIDE
YOU WANT TO HAVE SOMEONE YOU LIKE FIRST.
I knew it! The usual Sekiya!
WELL, I SAID I SHOULD HAVE, NOT THAT I CAN HAVE ONE
AH
OH WELL.
I don't want us to feel awkward.
It's alright to be friends.
SO...
UMM...
AH
YEAH WELL..
So_
Now, I want to be close to Sekiya.
AH,
SEKIYA, ANYWAY.
Can we really go?
NEXT TIME, LET'S REALLY GO TO THE BEACH
THE BEACH!
Recently our relationship has changed
AH, WE SHOULD
AH, SHALL WE INVITE YUKI AND THE OTHERS TOO?
THE MIDDLE OF JULY IS THE BEST
OH, YEAH LETS!
WHEN DO YOU WANT TO GO?


OH, SPEAKING OF WHICH
I'll be with Sekiya this summer.
SO YOU'RE SEKIYA?
YOU DID IT WITH ICHINA, DIDN'T YOU.
CAN I JUST ASK YOU ABOUT ONE LITTLE THING?
HMM?
WH... WHAT DID YOU TALK ABOUT WITH YOUKO?
AH
HAHA...
BEFORE WE EVEN STARTED TALKING
AS SOON AS SHE SAW MY FACE
I'M SORRY SEKIYA. SORRY, SO SORRY!!
I'LL KILL THAT WOMAN!
I'LL DEFINITELY KILL HER WITH MY OWN TWO HANDS!
Being
Being
Being
Therefore all that I couldn't even say anything except that we've started making out
SOMETHING LIKE THAT.



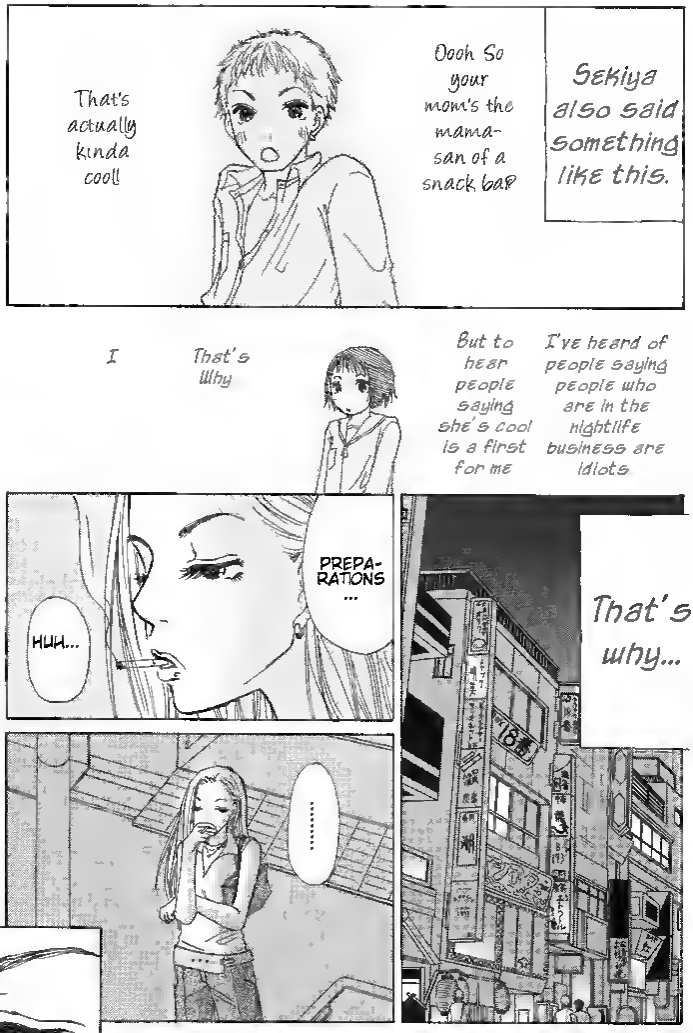
The first time we talked about this...

Ah, that's right.

AH

YOU'RE PROBABLY RIGHT...

YOU'RE NOT SUPPOSED TO TALK ABOUT OTHER PEOPLE'S MOTHER'S LIKE THAT!


That's actually kinda cool!
Oooh So your mom's the mama-san of a snack bar?
Sekiya also said something like this.
I
That's why
But to hear people saying she's cool is a first for me
I've heard of people saying people who are in the nightlife business are idiots
HUH...
PREPA-RATIONS ...
.....
That's why...

HOME HOME!
Ah, I really want to leave.
The last customer was so sticky
It was a long, long time ago.

①

The so called night-time nurseries.
At that time
I went to a nursery school when the sun started going down.
Waiting for Youko
With the teacher.
When it was pitch-black outside
it would usually be just me... alone
Ichina
Let's go...
Ichina
Sorry to keep you waiting...
Let's go home...

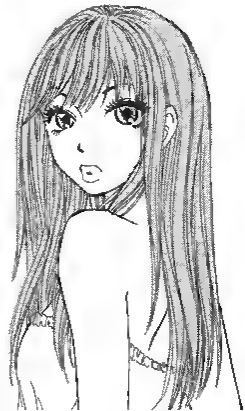
Even though there is no father.

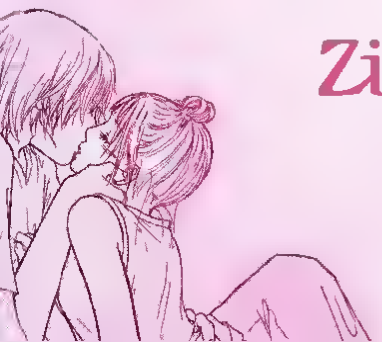
Even so...
R R R R
AH, SOME-ONE'S CALL-ING.
HUH?! WHO IS THAT! CALLING AT THIS TIME OF THE NIGHT!
I really hated that woman
IS IT THAT WOMAN?
DAMNIT! WHERE DID SHE GO THIS TIME?
I scorned her.
EH?
DID YOU SAY SOME-THING?
Even so
I at least
DON'T PICK IT UP.
I didn't want to be like her.

There was a time in my life...

When Youko

was everything to me...





Zig Zag Don

Volume 01 Chapter 03

Scanner:	Nadege
Translator:	yukihotaru
Proofreader:	gaogaigar
Editor:	SomeoneElse
QC:	SomeoneElse

A Note From Forbidden Garden

Hello loves!!

So after a grueling year we finally made it to the milestone 1 year 1 year!! *brings out balloons and party streamers* We have made it through high school loves, women being male models, handsome chefs, girls with serious parental problems, supernatural talents, sex-filled teenagers, babies, and male idol bands to come out on this side still wanting more.

We would like to begin by thanking the staff - without you obviously there would be no Forbidden Garden. Your dedication and friendship has meant so much to me during the past year. Thank you, thank you for your support and contributions - and thank you for dealing with me for the past couple of weeks! (I know I've put a lot of you thru hell to get these releases out) *kisses and hugs to you all!!* Also we would like to thank our forum fans!! Thank you so much for supporting us with your kind words and witty conversation. You truly motivate us and keep us going! Please continue to support and give us love (and cakes!!) And to our monstrous bag of leechers - thank you for leeching? I don't know, join in to the forum talk when you can [I promise the more you keep us interested the faster we will get releases out :p]

So after talking your ears off - enjoy the releases, eat the cakes of your dreams, and be sure to tip the waitress ^^ We love you all and thanks for all you've given us this past year!! We hope to see you around for all the years to come!

Love Forbidden Garden

www.z4.invisionfree.com/Forbidden_Garden

Happy Anniversary To Forbidden Garden

YAY!!!!! ONE YEAR OLD!
Congrats everyone!AND Let's keep on the good work!! XD
~yukahotaru

Hoho! :D we made it through!!
~tesan

OMGomGomGomG!!!!~~~ I can't believe FG is finally* one year OLD *sniff* It's growing up so fast XD I remember coming here for the first time and automatically signing up for a Job~~ Hehe I stalked uebzy mommme ? It's grown to be such a big part of my itty bitty heart<3 I hope FG the best and I hope they continue to grow and hopefully I'll stay as long as I can~ Happy birthday Forbidden Garden!!~~ LY<3
~Mu

oo ooo ooo~~~!!
FG ish one now!! I feel so happy It still feels like yesterday when I clumsily followed that cute little bunny.May FG be spoilt and grow huge with all our lovely dear family members<3<3
Happy bday FG!
~Bexy Lovesh yooh this much! *holds arm at longest*

Congratz on FG turning one!! hope that there won't be any robot fangirls stalking the staff person the day
~cheeu(bexy)

It's been 1 year! time sure does fly when you're having fun!
~gakagaga

omg!
how fast a year passes by~~ I STILL remember the lonely days where there was almost no one here LOL XD
anyway, HAPPY BIRTHDAY to FORBIDDEN GARDEN!!!
man, this place rocks XD!
~hyotan

HAPPY BIRTHDAY and congrats FG!! thank you for all of the warm memories and I can't wait to see how you progress during the next year!!
~uebzy

oh wow! really? you guys are a year old already? that's awesome for you guys~~congratz!
~sanakan

happy anniversary my bear-bear-DEAR FG! hope you have a good anniversary, filled with fun-nes and happy-ness all around! :D
~zaa

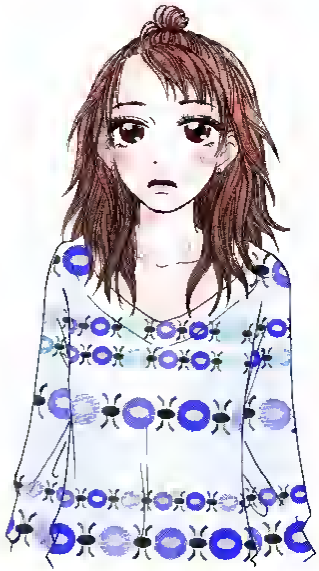
yay FG is 1 yrs old cutie >.< i hope he/she lives to be 100! and i will hopefully still be alive to see the day! XD
~flaky22

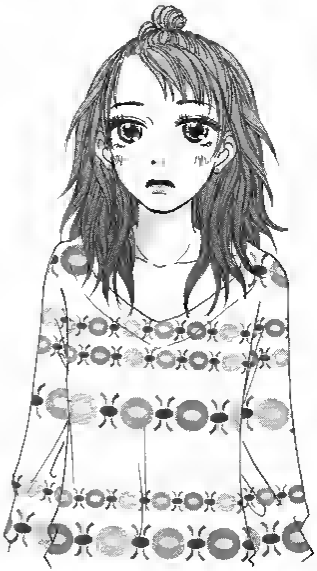
happy fi__l anniversary to forbidden garden~~ hope it last forever
~yiou

yay! forbidden garden is finally one year old, like the sun! one year! thanks for much for the support! we love you all. I've met cool people around the forum and in the process made great friends <3<3<3 I really hope to see you around! Join the forum, and if you can help, help! we'll appreciate it! (or if you don't, you know!
Muchie Aymee
Mizi

Zig Zag Don

Ch # 4





More chapters of Zig Zag Don, and a great selection of other mangas are available RIGHT NOW from [ForbiddenGarden] Just hop on over to http://z4.invisionfree.com/Forbidden_Garden/ and check us out. While you're there, say Hi, and maybe stick around a while. We like making new friends!!!

SHE WAS HIT BY A CAR. THAT WOMAN!
AND ALSO
SHE HASN'T RE-GAINED
THAT'S IMPOSSIBLE! YOU IDIOT!!!
SHE HASN'T
BUT!
AAH!!
IT'S GOING TO BE ALRIGHT!!
IT'S IM-POSSIBLE FOR THAT WOMAN TO DIE!
SHE LOOKS LIKE SHE WON'T DIE EVEN WHEN PEOPLE TRY TO KILL HER.
THAT'S WHY...
OK!
LET'S GO TO THE HOS-PITAL!
Timo?
It's an emergency!
OK?!
AH
RIG-
RIGHT.

Nukui is...

His fingers are cold too.

hands are trembling

Nukui's

.....

That's why I managed to calm down.

white with fear

I was pretending to say all these things to Nukui.

But I was actually saying them to myself.

"It's impossible"

"It's going to be alright."

Die from something like this.

She would be the last person to...

There's no way.

That's Right.

Nukui is...

His fingers are cold too

Nukui's hands are trembling

...

That's why I managed to calm down.

white with fear.

I was pretending to say all these things to Nukui.

But I was actually saying them to myself.

"It's impossible"

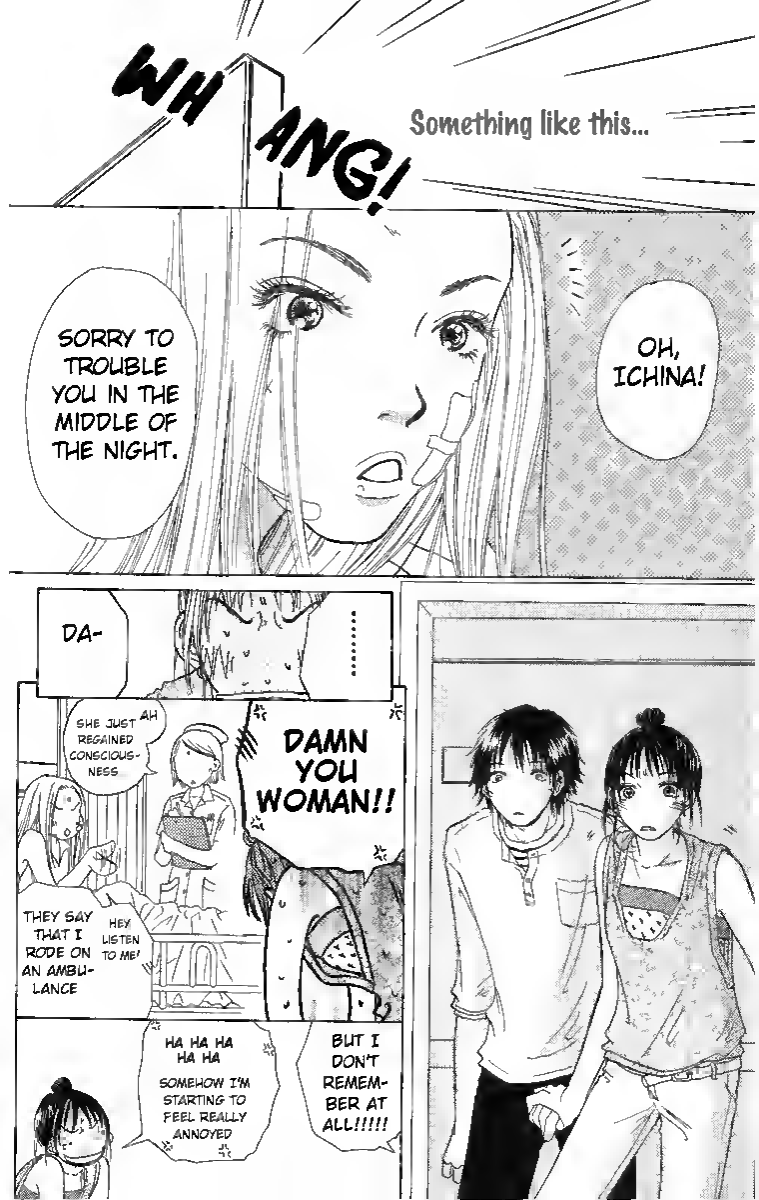
"It's going to be alright."

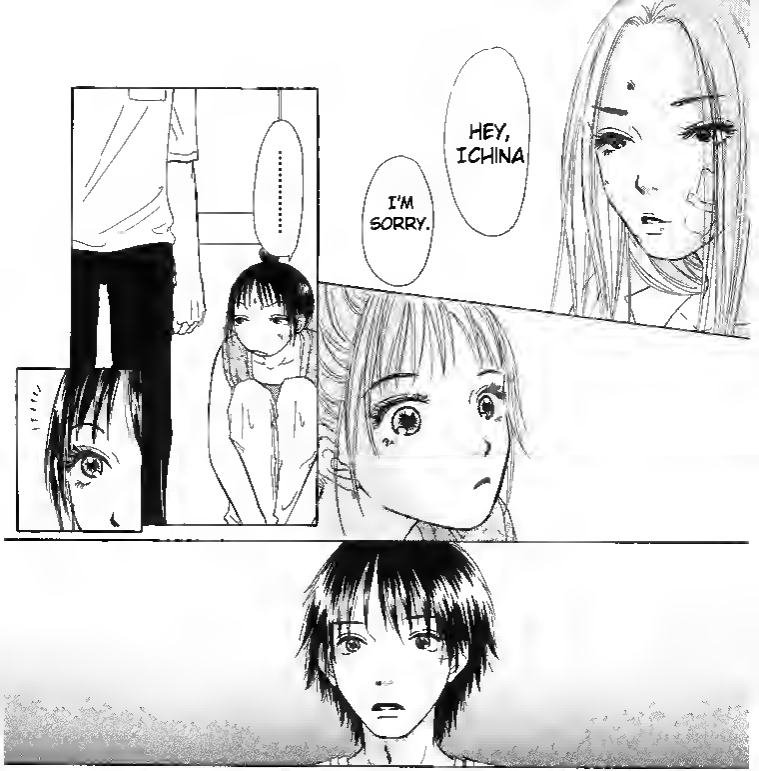
Die from something like this.

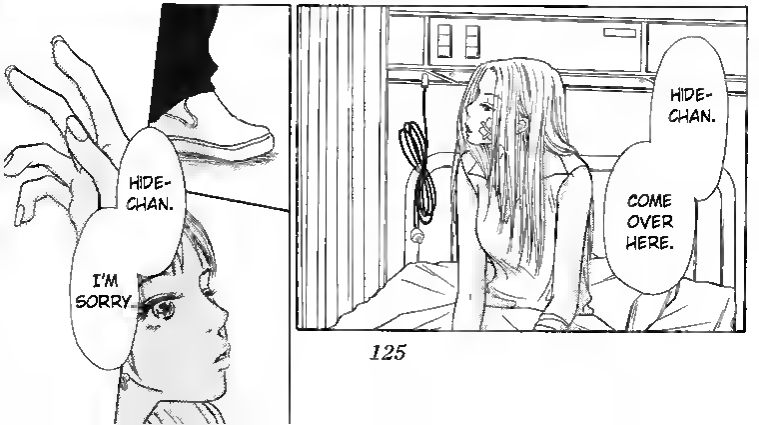
She would be the last person to...

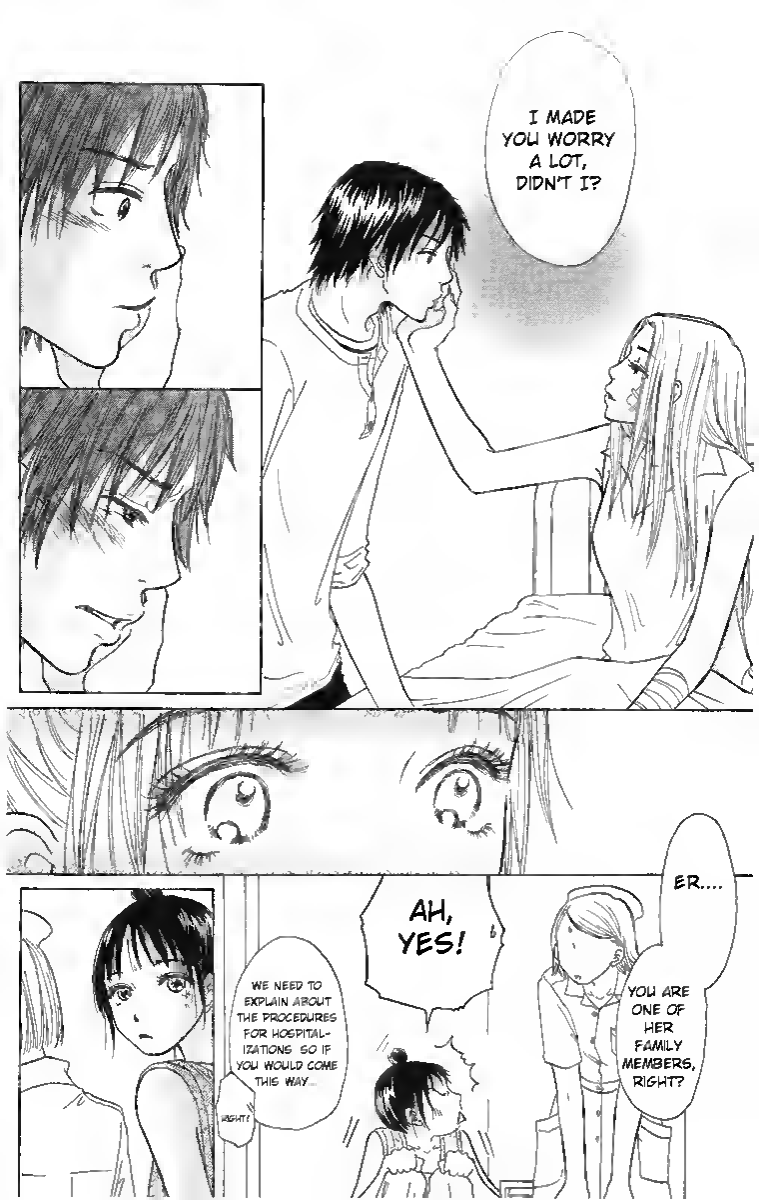
There's no way.

That's Right.


WHANG!
Something like this...
OH, ICHINA!
SORRY TO TROUBLE YOU IN THE MIDDLE OF THE NIGHT.
DA-
.....
SHE JUST REGAINED CONSCIOUSNESS
AH
DAMN YOU WOMAN!!
THEY SAY THAT I RODE ON AN AMBULANCE
HEY LISTEN TO ME!
HA HA HA HA HA
SOMEHOW I'M STARTING TO FEEL REALLY ANNOYED
BUT I DON'T REMEMBER AT ALL!!!!!


HEY, ICHINA
I'M SORRY.
.....
!!!!!


HIDE-CHAN.
COME OVER HERE.
HIDE-CHAN.
I'M SORRY.

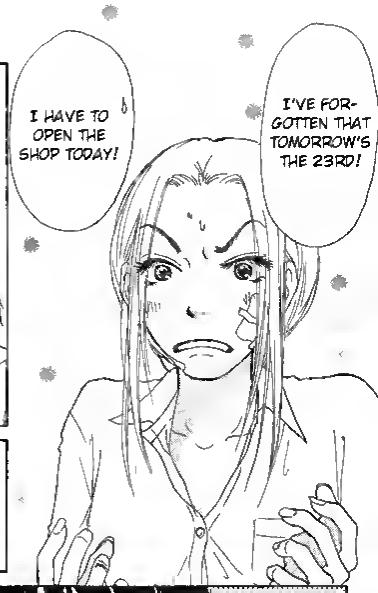

I MADE YOU WORRY A LOT, DIDN'T I?
ER....
YOU ARE ONE OF HER FAMILY MEMBERS, RIGHT?
AH, YES!
WE NEED TO EXPLAIN ABOUT THE PROCEDURES FOR HOSPITAL-IZATIONS SO IF YOU WOULD COME THIS WAY...
RIGHT!

That...
"I made you worry a lot, didn't I?"
"Don't pick it up"
They've returned back to normal.
EH?! REALLY? EVEN THOUGH I CAN ALREADY GO BACK
THEY SAID THAT IT SEEMS LIKE YOU HIT YOUR HEAD SO YOU NEED TO STAY HERE FOR AT LEAST 2 OR 3 DAYS
OH WELL.
was all probably...
AH, ICHINA-CHAN, WELCOME BACK.
HOW WAS IT?

OY OY OY! DON'T SIMPLY DECIDE BY YOURSELF!
I'm the same age!
AH, OKAY.
AH, HIDE-CHAN JUST STAY OVER AT OUR PLACE TONIGHT
It's late anyway
YOU GUYS SHOULD GO BACK HOME NOW.
HMM?
HEY, NUKUI.
EH!?
WHY WOULD YOU THINK THAT?
WHY...
C...
BE THAT WOMAN'S BOYFRIEND?
RIGHT?
YOU CAN'T POSSIBLY
That...
Because...
SOME-HOW...

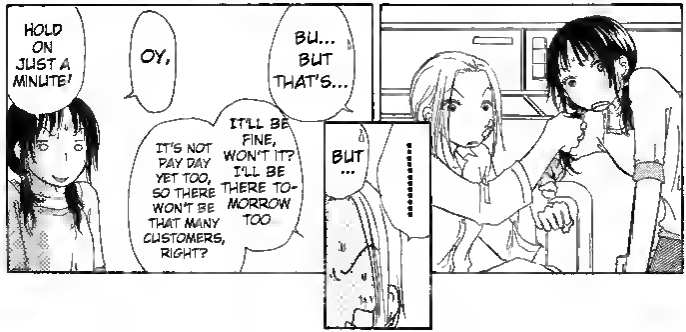
I felt that it was different from that.
.....
Eh!?
He's embarrassed?
Why?!
Nukui immediately turned away to face the other way
and became silent
I couldn't get anything else out of him.
AARR-GGH!!!
CLATTER

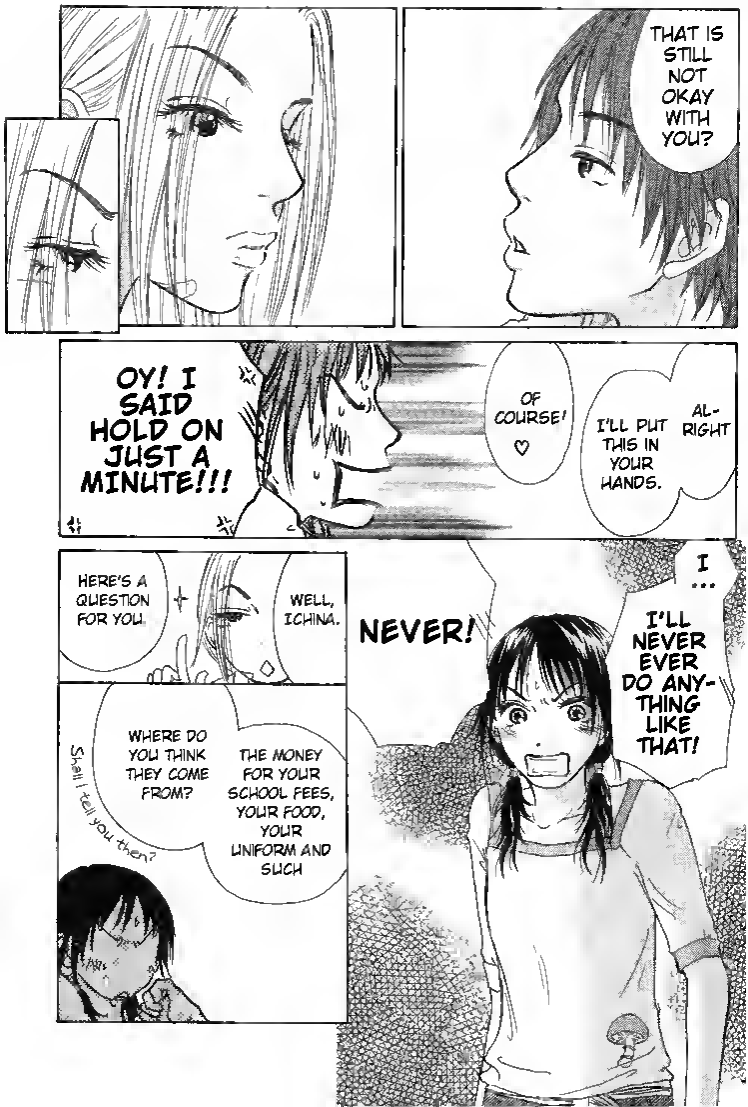
ICHINA! GO TELL THEM THAT I WANT TO BE DISCHARGED TODAY!
DIDN'T THEY SAY YOU WILL BE DISCHARGED THE DAY AFTER TOMORROW?
WHAT'S UP WITH YOU ALL OF A SUDDEN?
AH


I'VE FORGOTTEN THAT TOMORROW'S THE 23RD!
I HAVE TO OPEN THE SHOP TODAY!

THE DOCTORS ARE MEAN!
GO TELL THEM YOURSELF!

YOU COULD LET ICHINA OPEN UP SHOP.
WELL...


HOLD ON JUST A MINUTE!
OY,
IT'S NOT PAY DAY YET TOO, SO THERE WON'T BE THAT MANY CUSTOMERS, RIGHT?
IT'LL BE FINE, WON'T IT? I'LL BE THERE TOMORROW TOO
BU... BUT THAT'S...
BUT ...


THAT IS STILL NOT OKAY WITH YOU?
AL-RIGHT
I'LL PUT THIS IN YOUR HANDS.
OF COURSE! ♡
OY! I SAID HOLD ON JUST A MINUTE!!!
I ...
I'LL NEVER EVER DO ANY-THING LIKE THAT!
NEVER!
WELL, ICHINA.
HERE'S A QUESTION FOR YOU.
THE MONEY FOR YOUR SCHOOL FEES, YOUR FOOD, YOUR UNIFORM AND SUCH
WHERE DO YOU THINK THEY COME FROM?
Shall I tell you then?

... ah
You're underage? It's just for one day, so don't worry
Just ask Hide-chan for all the details
Understand? It concerns this, so you don't have the right to refuse
ring ring ring
Is this for real?
It seems that I really have to do this.
GAH!
WHO IS IT AT THIS TIME?
Sekiya?
SEKIYA
EVENING.
HEY.

AH, HEY.
THERE WERE A SET OF 2 CDS FROM TIME BOKAN WEREN'T THERE?
AH, RIGHT
SORRY, BUT YOU SAID THAT I CAN RETURN IT TO YOU TOMORROW.
Souvenir
You're sorry, aren't you, for not returning it soon?
WELL, IN ANY CASE, COME IN.
ERM, WHAT ARE YOU DOING?
YOUR MOM ISN'T HERE, IS SHE?
IF I JUST GO BACK NOW...
I think it'd be better if I at least show my face to her.
Still, there's no guilty.
By the way why is your beer souvenir?
AH, IT'S ALRIGHT, SHE'S AT THE HOSPITAL NOW
IS IT ALRIGHT FOR YOU TO BE HERE?
EH!?
SHE WAS HIT BY A CAR LAST NIGHT.
Unfortunately she's still alive.
WHAT?! WHY!?
EH?! REALLY?!
IN OTHER WORDS, I'M TROUBLING YOU, AREN'T I?

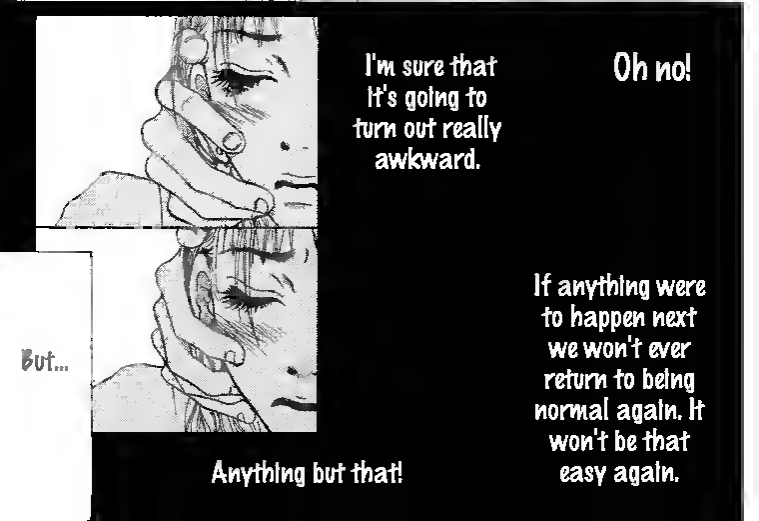
AH, REALLY?
THAT'S A RELIEF
WELL, ERM... I JUST GOT BACK FROM THE HOSPITAL
IT'S NOT SUCH A BIG DEAL ANYWAY, SHE'S JUST STAYING THERE FOR 2 OR 3 DAYS.
I like this Sekiya.
AH, SEKIYA HAVE YOU EATEN DINNER YET?
ERM... YOU'RE MAKING IT?
WELL IN THAT CASE, I DON'T MIND AT ALL IF YOU MAKE IT THEN.
I'M SORRY! THAT'S IMPOSSIBLE!
I'M MAKING MINE AT THE MOMENT ANYWAY.
Ah!
Somehow this is nice.
WELL, I WANTED TO DRINK THEM THAT'S WHY I BROUGHT THEM OVER.
YOU'VE ALREADY OPENED UP THE BEER SO QUICKLY?!
YOU'LL BE THE MAMA-SAN TOMORROW?! AT THE SNACK BAR?!
AH! WHAT'S THIS SUPPOSED TO MEAN?
I feel really happy like this.

WOW!! I REALLY WANT TO SEE THAT!
I WANT TO GO TO YOUR SHOP!
DON'T YOU DARE!
I WON'T TELL YOU WHERE IT'S LOCATED!
OH WELL, IN ANY CASE...
IT'S GOOD.
YOU'LL DEFINITELY BE FINE.
HMM
IT'S GOOD.
THERE THERE.
GOOD LUCK!
FOR TO-MORROW, I MEAN

TOUCH ME MORE.
DON'T STOP.
Wah...
It feels good
MORE ...
I feel a little, just a little...
Good.
Ah!
This is bad!

TOUCH ME MORE.
DON'T STOP.
Wah...
It feels good
MORE ...
I feel a little, just a little...
Good.
Ah!
This is bad!

might have gotten turned on.
Sekiya
You want to repeat that same regret again!
Sekiya, you're an idiot!
Stop playing around with my ear!
Oh no! He's getting excited.


I'm sure that it's going to turn out really awkward.
Oh no!
But...
Anything but that!
If anything were to happen next we won't ever return to being normal again. It won't be that easy again.

I can't help it, I'm weak.
I'm weak.
Sekiya and I both.
AH!

YOU'RE HERE, SEKIYA!
NU...
SQUINT
I'VE GOT TIPS AND PREPARATIONS FOR YOU ANYWAY
I THOUGHT THAT IT'D BE BETTER IF I WENT WITH YOU TOMORROW
NUKUI!?
EH?!
WHY?!
AH
ER
NO!
IS SEKIYA STAYING OVER?
BY THE WAY,
OH, REALLY? WHAT A PITY.
AH, YEAH, THAT'S RIGHT!
AH! DON'T FORGET THE CD! CD!
I SHOULD BE GOING SOON...
AH, WELL

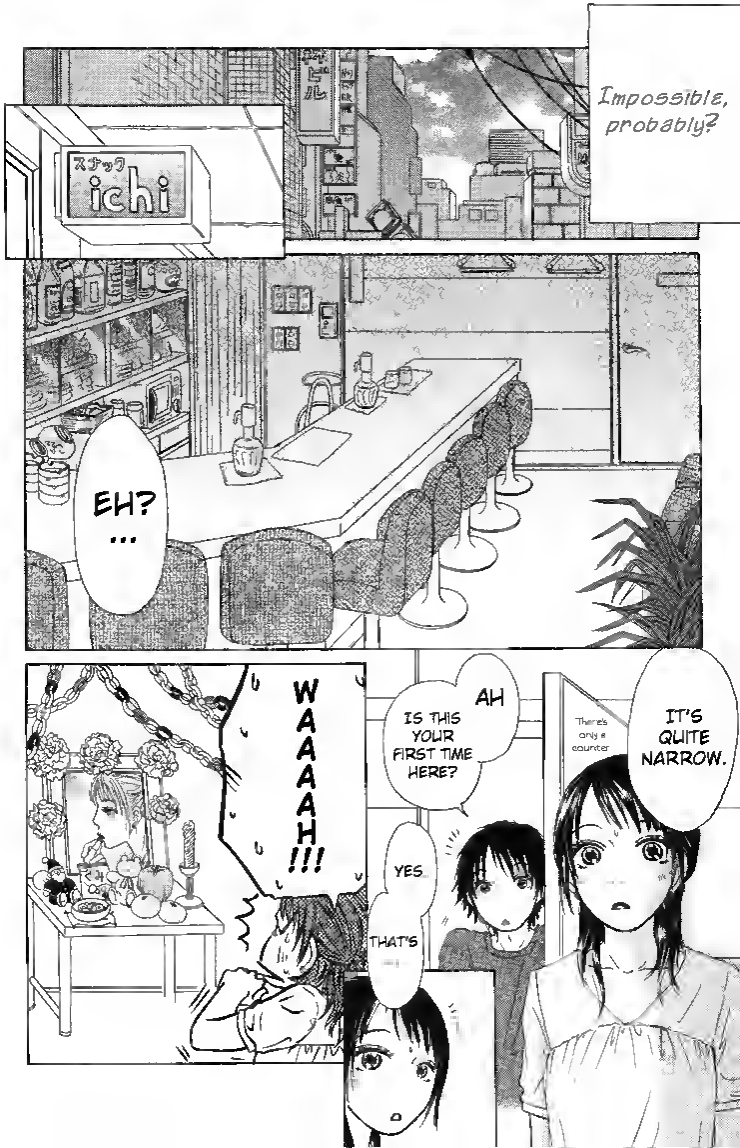
SLAM
Bye
Night
Good night
BYE!
SEE YOU SOON!
.....
SPEAKING OF WHICH, WHY IS NUKUI...
EH?!
...SO YOU BROUGHT SOMEONE IN
WHEN I WAS OUT.
NO!
SEKIYA ONLY CAME TO GET SOME CDS!
HMMM
NUKUI!
JUST HOW LONG HAD YOU BEEN STANDING THERE?
HMM.. LET'S SEE, IF I REMEMBER CORRECTLY
FROM AROUND WHEN YOU SAID "STROKE ME MORE" I THINK
HE REALLY DID SEE US THEN! GAAAH!!! PLEASE STOP THIS! I KNOW I WAS WRONG!
I'M SORRY I'M SORRY I'M SORRY!!!

To return to the beginning is already impossible after all?

Words like "Let's return back to how things once were" and "Let's be like before"

I wonder what it was like for Sekiya

I might have been expecting it, or I might have been acting


Impossible, probably?
スナック ichi
EH? ...
WAAAAH!!!
AH IS THIS YOUR FIRST TIME HERE?
YES. THAT'S
There's only a counter
IT'S QUITE NARROW.

IT MIGHT LOOK LIKE SOME NORMAL PICTURE OR DECORATION DECORATING THE COUNTER, HOWEVER
NO, IT'S NOT THAT!
AH, THAT. EVERY-ONE CALLS IT THE "IDOL STATUE".
WHA- WHAT IS THAT?!
Is that me?
WHAT THE HECK IS THIS?!
BECAUSE OF TOO MUCH JOKING BETWEEN YOUKO AND HER CUSTOMERS, IT BECAME NAMED
INCI-DENTALLY, THIS IS THE ICHINA MEMORIAL
THERE'S AN ALBUM FOR EACH AGE FROM 1 TO FIVE, SO THERE'S 5 ALBUMS IN TOTAL!
And they're next to nude photographs showing public hair too
AHA!! I WONDERED WHY THERE WERE NO PICTURES OF ME WHEN I WAS SMALL AT HOME!
I'M SORRY NUKUI, BUT I'M GOING BACK HOME
NO WAY!
YOU DON'T HAVE THE RIGHT TO REFUSE ME!?
Hey hey hey Go freeze the wet towels
I don't have the courage to lie here.
ARE YOU DOING YOUR PART TIME JOB HERE?
YEP, I'M HERE 3 DAYS A WEEK AS THE BAR-TENDER!
THAT'S AGAINST SCHOOL RULES!
BY THE WAY...

HUH.
HEY, YOU KNOW ABOUT IT RIGHT?
ABOUT THE "SUPER BIG SHOT VIP" THAT'S COMING TODAY
WHO'S THAT?
WHAT KINDA PERSON IS HE LIKE?
AH, IT SEEMS
THAT HE'S THE INVESTOR OF THIS SHOP
HE PROVIDED ALL OF THE MONEY FOR IT.
EH?!
HE'S ORIGINALLY THE OWNER OF THIS BUILDING.
BUT 12 YEARS AGO THIS SHOP OPENED
.....
AH.
Even I...
THAT KIND OF PERSON...
EXISTS?
can understand...

there's no way that anyone who would do something like that out of kindness could exist
WHEN THIS SHOP WAS OPENED, YOUKO WAS ONLY 24 YEARS OLD, RIGHT?
THERE'S NO WAY THAT SHE COULD'VE OPENED THE SHOP BY HERSELF RIGHT?
SHE HAD A CHILD AT THAT TIME TOO
In other words,
In other words, that's...
OH?
WHERE IS YOUKO?
AH, MR MATSUMOTO WELCOME!
YOUKO HAD AN ACCIDENT LAST NIGHT AND IS AT THE HOSPITAL
I WAS WRONG...
RIGHT?
EH?! IS SHE ALRIGHT?!
Matsumoto Matsumoto
There it is! Room number 3!
EH?
THAT GIRL OVER THERE.

AH. NI-NICE TO MEET YOU.
They really call it "The Idol Statue"
SHE'S THE TEMPORARY SUBSTITUTE MAMA-SAN TODAY
AH! YOU'RE RIGHT!
WAH!!!
ISN'T SHE THE "IDOL STATUE"?
HEY! YOUKO!
WHICH REMINDS ME, WHAT ARE YOU DOING HERE?!
THAT'S YOUNG!
AH, YES.
EH! SO IN OTHER WORDS, YOU'RE YOUKO'S DAUGHTER.
AH, YOU'RE A STUDENT?
HOW OLD ARE YOU AGAIN?
AH, I'M 17.
HEY.
EH?
I see, women also come here.
IT'S TOO STRONG!
IDOL STA-TUE?
WHO'S THE GIRL?
HIDE-CHAN'S GIRL-FRIEND!?
NO NO!
AH! YOU'RE THE GIRL ON THE ALTAR!

Well, it's that time again, when we take a little space to shamelessly promote ourselves! As you may not be aware, ForbiddenGarden is comprised solely of volunteers, each of whom brings different talents, skills, and resources to bear on our projects. As such, we are constantly looking to add people to our staff. Many people who join have little to no experience but are nurtured through the learning process by our veterans. So if you love Manga, and think you might like to see what it's like to work in scanalation, please drop by! Even if you just want to chitchat or ask questions about how we do the work we do. And if you decide to join up while you're there, well, that's just swell too!

Translators
Proofreaders
Cleaners
Typesetters
Quality Control
All are welcome!

AH! THAT'S RIGHT!
WHAT REALLY?! THEN, YOU'RE YOUKO'S CHILD?!
EH? YOUKO HAS A KID?
IN OTHER WORDS, SO THAT'S WHY THE PICTURE IS THERE?
THAT'S GOOD! YOU DON'T LOOK LIKE THAT WOMAN AT ALL!
THANK YOU SO MUCH!
OH WELL.
ANY-WAY
YOU!
Oh, well
WELL, YEAH...
IT'S TOUGH HAVING THAT WOMAN AS YOUR MOTHER, RIGHT?
HEY, YOU DRINK TOO!
I SEE.
THAT'S GOOD, RIGHT?
THERE ARE SOME GOOD PEOPLE HERE TOO, HUH?
It deserve a compensation of slandering

Somehow...
IS THAT OKAY? TREATING CUSTOMERS LIKE THAT..
YOU DON'T NEED TO TAKE CARE OF THEM BECAUSE YOUKO HATES THEM
FOR PEOPLE WHO THOUGHT THAT THE PICTURE OF THE "IDOL STATUE" WAS YOUKO'S COUSIN, OR EVEN YOUKO HERSELF WHEN SHE WAS YOUNGER...
OH, INCIDENTALLY,
It is different from what I always...
Jin
Must be flirt with everyone?
Ah, it's the living Idol Statue!
This atmosphere...
Somehow it's different
AH
RIGHT AWAY
Idol Statue please put this song in.
ARE YOU WORKING HARD? BY THE WAY, WHY WAS NUKUI THERE YESTERDAY? SEIKYA
Imagined a "snack-bar" as.
Ah, I got mail.

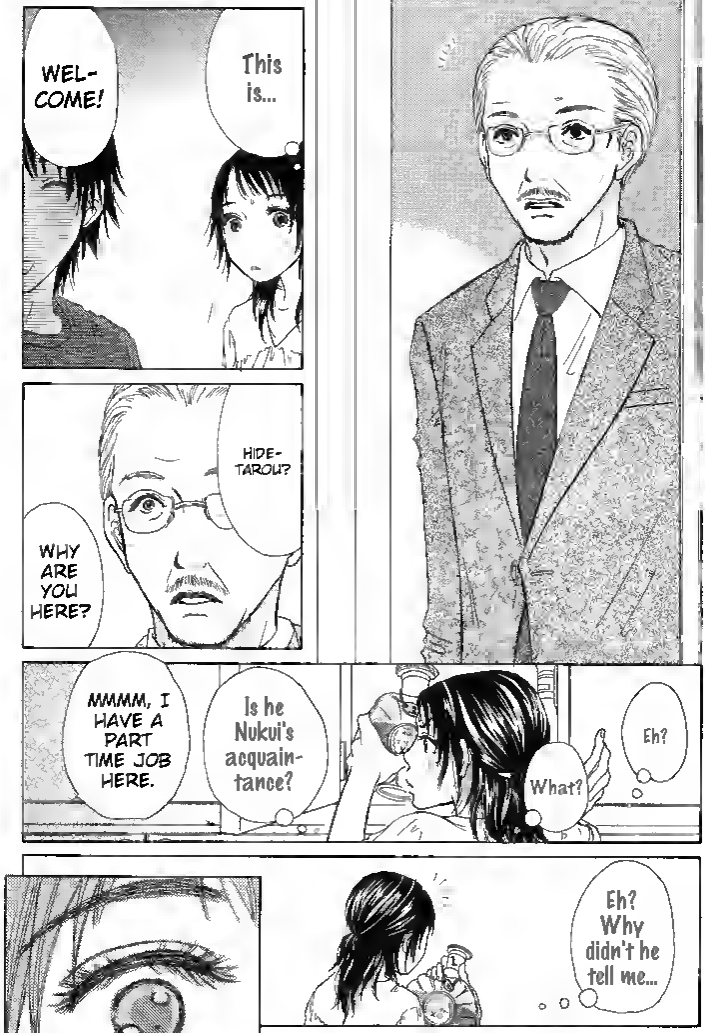
SET YOUR PHONE TO SILENT MODE
ALSO, DON'T BRING IT OUT IN FRONT OF THE CUSTOMERS
YES
WAH!!!
NUKUI!!
OH WELL, IT'S NOTHING IMPORTANT.
WHAT? ARE YOU JEALOUS, HIDE-CHAN?
I definitely have to explain to Sekiya.
He's misunderstood
Ah, that's right
YOU GOT MAIL FROM SEKIYA?
Can I do it while I'm working?
How do I explain about this?
Eh?
IT'S LIKE THE FULL BLOOM OF YOUTH!
AH, IT'S SO LOVELY.
AH, HE'S NOT MY BOYFRIEND
WHAT? IS THAT FROM YOUR BOY-FRIEND?
NO.
YOUKO SEEMS TO BE THE SORT THAT FALLS HOPELESSLY IN LOVE.
AHAHAHA!
AH, BRIMMING WITH SO MUCH YOUTH THAT IT FEELS PAINFUL!
WHAT ABOUT YOU?

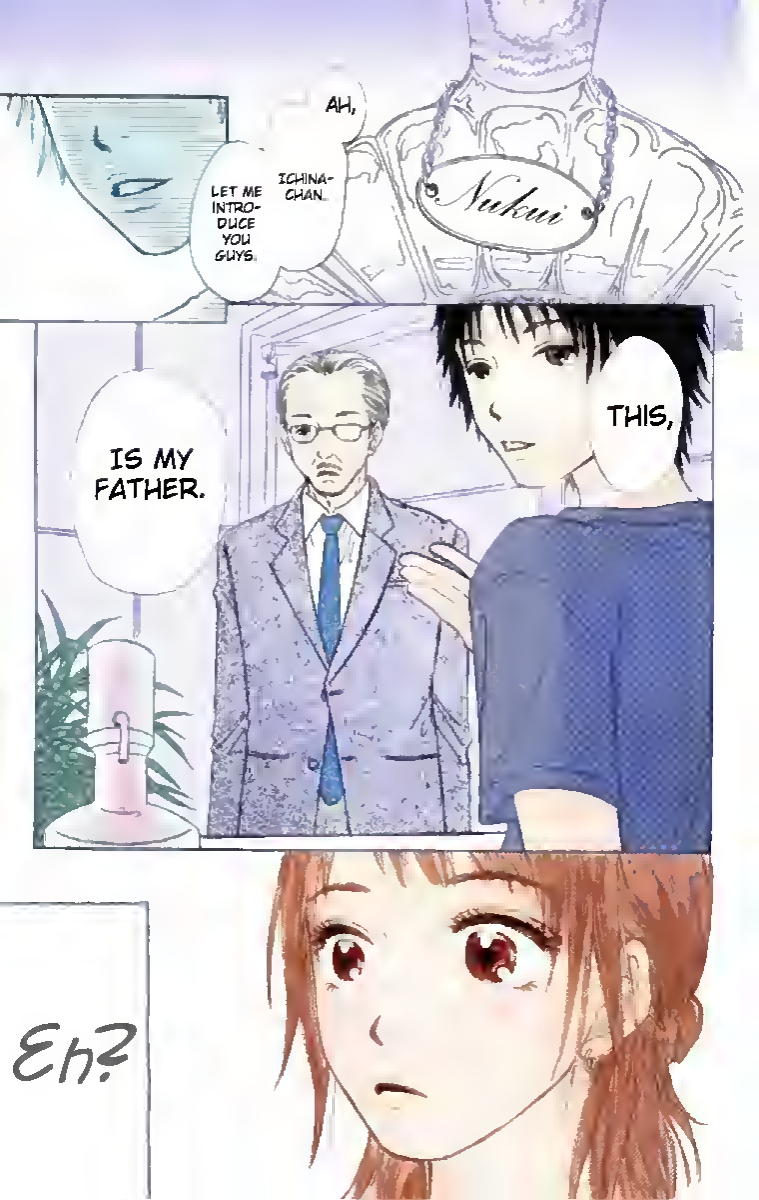
BUT SHE REALLY WAS TIGHTROPE WALKER ON A PIANO WIRE LAST TIME.
ARE YOU DRUNK?
I MEANT SOMETHING LIKE FALLING HOPELESSLY IN LOVE
BUT SHE REALLY GOES AND GETS HERSELF STUCK IN THE MARSH
AHAHA! WHAT IS THAT?!
WHY DON'T YOU GO AHEAD?
ARE YOU STILL THINKING OF SEKIYA?
Gin and Tonic
SHUT UP! THAT'S NONE OF YOUR BUSINESS!!
GET OVER THERE, YOU OUTSIDER!
WAH!!!

WHAT THE HECK... DON'T DO THINGS LIKE THAT!
.....
IT MAKES YOU FEEL BAD?
ARE YOU AN IDIOT?
What the heck is up with him?
.....
BUT YOU KNOW
BEING ABLE TO DRINK LIKE THIS WITH YOUKO'S DAUGHTER
IT'S A WEIRD FEELING
AHAHAHA
YOU REALLY GET ALONG WELL WITH HIDE-CHAN
NO!
WE DON'T GET ALONG AT ALL!
OH REALLY?
YES!
DO YOU COME HERE... OFTEN?
WOW, 12 YEARS...
I'VE BEEN COMING HERE SINCE THE BEGINNING 12 YEARS AGO!
YOUKO WAS A LITTLE GIRL WHO DIDN'T KNOW ANY PROPER MANNERS AT THAT TIME
AND NOW SHE'S A BIG GIRL WHO STILL DOESN'T KNOW ANY MANNERS
GOT THAT RIGHT!

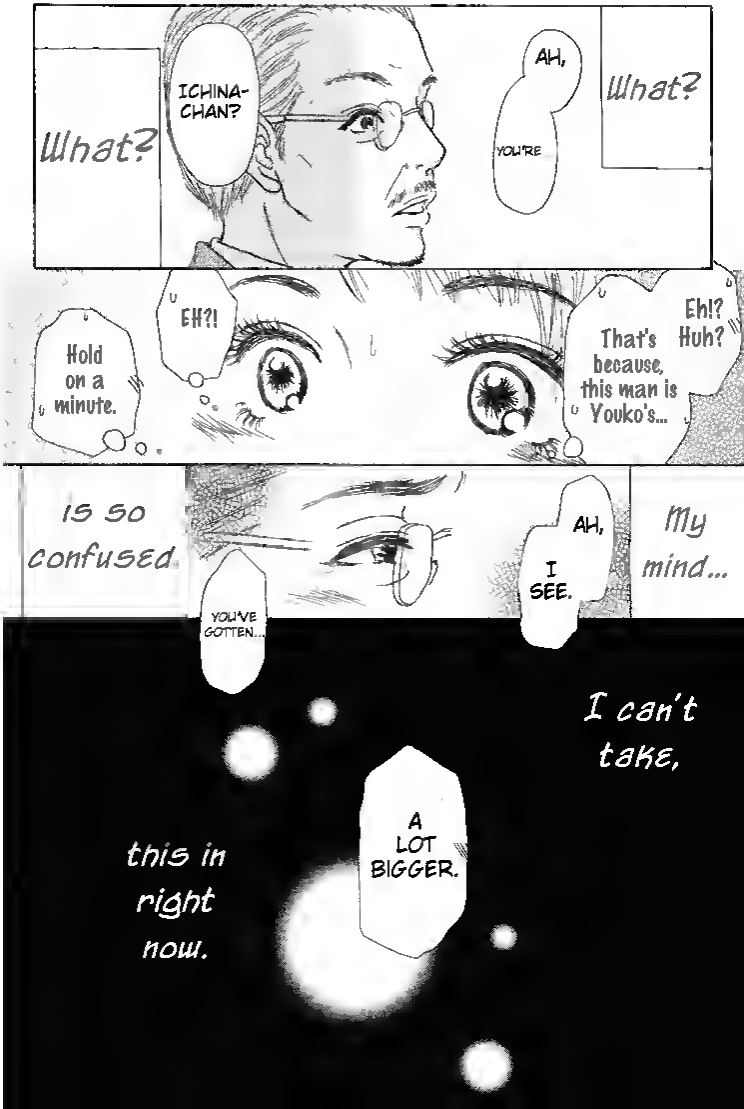
Including the people who come here.
I DO MISS HER WHEN SHE'S NOT AROUND
BUT... WHILE SHE'S REALLY ANNOYING
that woman's place.
This is
That woman
To make this place.
Youko took 12 years.

THAT'S BECAUSE THERE WERE A LOT OF PEOPLE WHO CAME TO PAY THEIR RESPECTS TO THE "IDOL STATUE"
WHO THE HELL WAS IT THAT SAID THAT THERE WOULDN'T BE THAT MANY PEOPLE BECAUSE IT WAS BEFORE PAYDAY
I'LL DEFINITELY RIP THAT PICTURE TO PIECES BEFORE I GO BACK
WHEW...
EVERY-ONE FINALLY LEFT
Eh?
Which reminds me...
YEAH, A LOT OF PEOPLE CAME DIDN'T THEY.
Who was that super big shot VIP?
Was he one of the customers today?
GET OUT THE NO.1 BOTTLE.
THE ROUND ONE
THE "IMP-ORTANT CUST-OMER".
EH?
ICHINA!
HE'S FINALLY HERE


WEL-COME!
This is...
HIDE-TAROU?
WHY ARE YOU HERE?
MMMM, I HAVE A PART TIME JOB HERE.
Is he Nukui's acquain-tance?
What?
Eh?
Eh? Why didn't he tell me...


AH,
ICHINA-CHAN.
LET ME INTRO-DUCE YOU GUYS.
Nukui
THIS,
IS MY FATHER.
Eh?

AH,
ICHINA-CHAN
LET ME INTRO-DUCE YOU GUYS.
Nukui
THIS,
IS MY FATHER.
Eh?

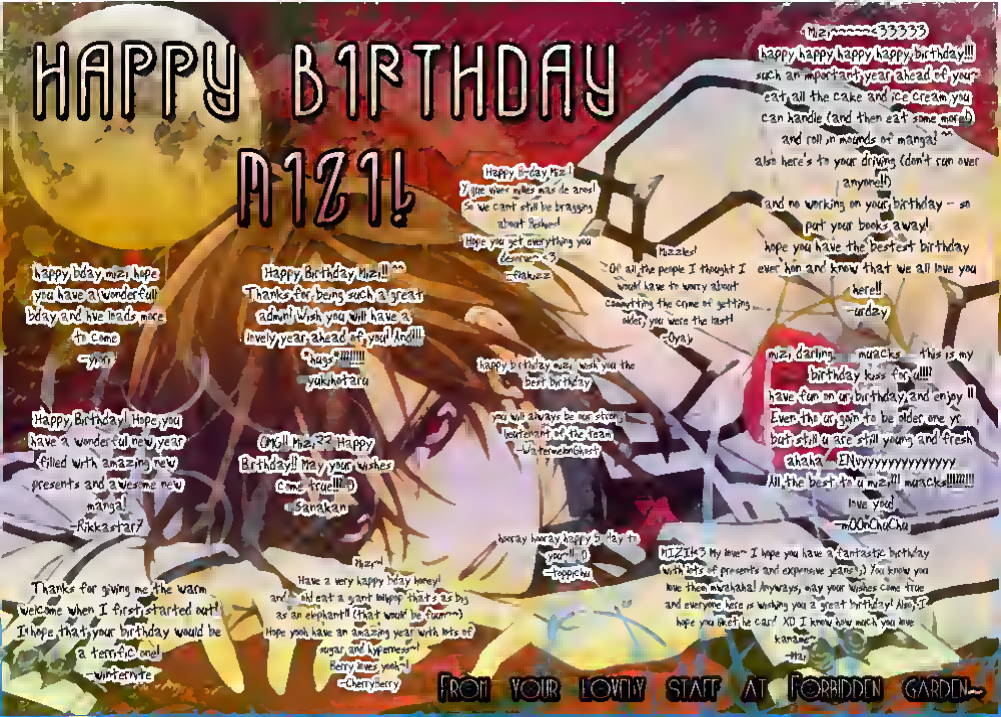

What?
ICHINA-CHAN?
AH, YOU'RE
What?
Hold on a minute.
EH?!
That's because, this man is Youko's...
Eh!? Huh?
My mind...
IS SO confused
AH, I SEE.
YOU'VE GOTTEN...
I can't take,
this in right now.
A LOT BIGGER.

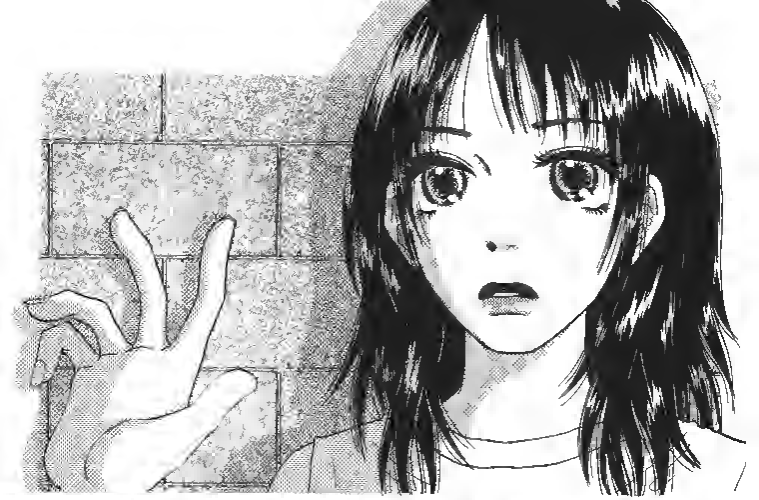
Zig Zag Don
volume 01: chapter 04

Scanner: Nadege
Translator: yukihotaru
Proofreader: gaogaigar
Editor: SomeoneElse
Quality Control: urdzy
Colorist: Tesan

Brought to you by:
Forbidden Garden
visit us at:
http://z4.invisionfree.com/Forbidden_Garden/

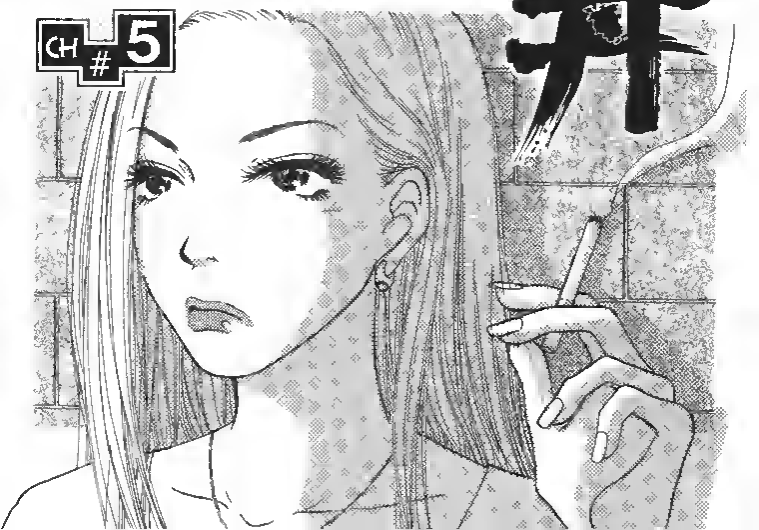
Forbidden Garden
Calling all translators, editors, and
http://z4.invisionfree.com/Forbidden_Garden
mail us at forbidden_garden@hotmail.com


HAPPY BIRTHDAY MIZI!
Mizi~~~~~<33333
happy happy happy happy birthday!!! such an important year ahead of you~ eat all the cake and ice cream you can handle (and then eat some more!) and roll in mounds of manga! ^^ also here's to your driving (don't run over anymore!!) and no working on your birthday - set part your books away! hope you have the bestest birthday ever hun and know that we all love you here!! -urdzy
Happy B-day Miz! Y'all give mixer miles mas de aros! So we can't still be bragging about Bashers! Hope you get everything you deserve <3 -Fakuez
Muzzles! Of all the people I thought I would have to worry about committing the crime of getting older, you were the last! -Oyaly
happy bday mizi, hope you have a wonderfull bday and live loads more to come -ynn
Happy Birthday, Miz!!! ^^ Thanks for being such a great admin! Wish you will have a lovely year ahead of you! And!!! *hugs* !!!!! -yukihotaru
happy birthday mizi, wish you the best birthday
mizi, darling ~ muracks ~ this is my birthday kiss for u!!!! have fun on ur birthday, and enjoy it Even tho ur gain to be older one yr but still u are still young and fresh ahaha ~ ENyyyyyyyyyyyyyy All the best to u mizi!!! muracks!!!!!!!!! love you! -mOOnChaCha
Happy Birthday! Hope you have a wonderful new year filled with amazing new presents and awesome new manga! -Rikkartart
you will always be our strong lieutenant of the team -WatereverGhost
OMG!! Miz, ?? Happy Birthday!! May your wishes come true!!! :) -Sanakan
hooray hooray happy b-day to you!!! :D -toppichu
Thanks for giving me the warm welcome when I first started out! I hope that your birthday would be a terrific one! -winterwire
Miz~! Have a very happy bday honey! and did eat a giant whopp that's as big as an elephant!! (that would be funnn~) Hope yook have an amazing year with lots of sugar and hyperness~! Berry loves you!! -cherryberry
MIZIK3 My lover~ I hope you have a fantastic birthday with lots of presents and expensive jeans ;) You know you love them ahahaha! Anyways, may your wishes come true and everyone here is wishing you a great birthday! Also, I hope you like he car! XD I knew how much you love kamaz~ -mu
FROM YOUR LOVELY STAFF AT FORBIDDEN GARDEN~



ビジョ☆ビジ丼（どん）

CH #5



He called me 'Ichina-chan'.
THAT'S RIGHT
IF I REMEMBER CORRECTLY, YOU GO TO THE SAME SCHOOL AS HIDE-TAROU, RIGHT?
You've gotten a lot bigger...
AS I THOUGHT, YOU LOOK SLIGHTLY DIFFERENT FROM YOUR PICTURES
He said it with an incredibly happy and nostalgic feeling
LITTLE GIRLS GROW UP SO FAST.
That's
sound in his voice.
AH, THAT'S RIGHT HERE
what he said.

For more chapters please go to http://z.invisionfree.com/Forbidden_Garden

I'LL COME AND MEET UP WITH YOU, ICHINA-CHAN
NO, EVEN IF NOTHING IN PARTICULAR HAPPENS
THIS IS MY PERSONAL NUMBER
SO IF ANY-THING EVER HAPPENS
090
The pictures that decorate this shop...
And also, this person might be...
was it all just for this person?
and the ones from when I was young.
the ones that are changed monthly,
he might be...
カラカラ
SFX: Rattle rattle

NUKUI
THIS IS FOR YOU
EH?
WHAT'S WRONG?
WHAT ARE YOU THINKING ABOUT?
SO, WHAT DID YOU THINK ABOUT IT?
IT'S FINALLY OVER!
NUKUI, whatever
EH? OR IS IT OVER ALREADY?
IT'S GONNA BE HIS 60TH BIRTHDAY SOON, THAT'S WHY...
WHATEVER BUT, YOUR DAD IS REALLY OLD!
...I DON'T!
...YOU DON'T WANT IT?
THAT'S HIS BUSINESS CARD, AND IT HAS HIS NUMBER ON IT
SPONSOR?
HIM?
WELL, I GUESS
YOUKO'S
THAT PERSON IS...

NO ONE TOLD ME!
AHAHA IS THAT SO?
AH, I'M GONNA GO AND TAKE THE TRASH OUT
WHY?
WHY DID YOU KEEP QUIET EVEN THOUGH YOU KNEW ABOUT IT?
IT'S BECAUSE YOU WOULDN'T LIKE IT
...HUH?!
I WANTED TO SHOCK YOU
DID I?

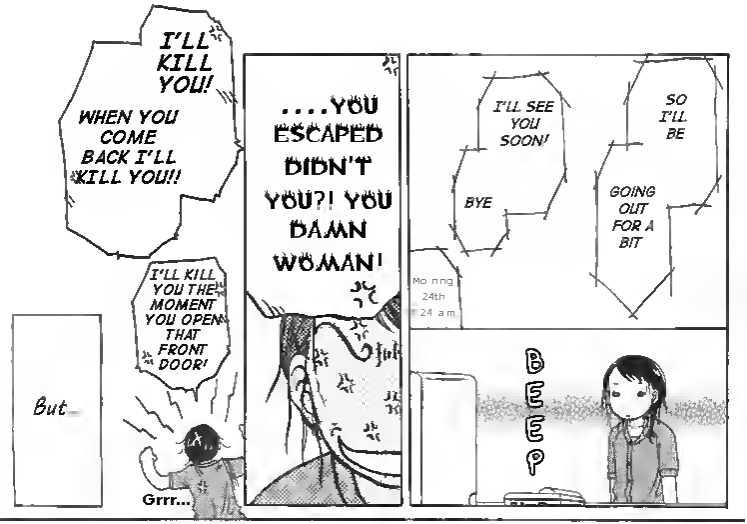
AN UNGRATEFUL PERSON
I DON'T LIKE IT
EH...?
WHAT?
YOU'RE
JUST CALL UP A TAXI AND GO HOME AFTERWARDS
ANY-WAY...
GOOD WORK
Hold on...
I'm confused.
So in other words...
I have to sort this out.
Wah.

EH?
AND THEN HE MIGHT ALSO BE
BUT HE'S ALSO NUKUI'S FATHER
IN OTHER WORDS,
SPONSOR
THAT OLD MAN IS YOUKO'S
NUKUI AND I
WHAT DOES THIS MEAN?
THIS MEANS I CAN'T LIKE HIM !
....
THIS
Ugh...
WHAT THE HELL WAS THAT WOMAN THINKING!?
AND BESIDES

WHAT THE HELL WAS SHE PLANNING?!
THEY PROBABLY DID, HUH....
THAT'S
Oh damn it! Why didn't Hide-chan take his cellphone with him?
DID THEY MEET?
ICHI
GLANCE
opens

MR NUKUI
....
HUH?!
SHE'S ALREADY BEEN DISCHARGED?
YES IF YOU'RE TALKING ABOUT MS. KURATA, SHE LEFT IN THE MORNING
EH?
BY HERSELF?!
NO A MAN CAME AND LEFT WITH HER
Did she skip a few I.V. procedures?

It's Nukui's father!
THAT DAMN WOMAN!
BANG
IF I REMEMBER CORRECTLY HE FITS YOUR DESCRIPTION
EH? AH, WELL
THE MAN,
WAS HE OLD, WITH GLASSES, AND HAD A MUSTACHE?
DAMN YOU! IF YOU WERE GONNA COME BACK FIRST AT LEAST TELL ME...
HMM?
DID SHE EVEN DROP BY ?
Flicker
You have one new message
AH, ICHINA? IT'S ME
EH?!
...


I'LL KILL YOU!
WHEN YOU COME BACK I'LL KILL YOU!!
....YOU ESCAPED DIDN'T YOU?! YOU DAMN WOMAN!
I'LL KILL YOU THE MOMENT YOU OPEN THAT FRONT DOOR!
But...
Grrr...
I'LL SEE YOU SOON!
BYE
SO I'LL BE
GOING OUT FOR A BIT
Mo nng 24th 24 am
BEEP

Even after a whole week...
...after 3 days.
...after 2 days.
Youko never came back

HEY ICHINA
LONG TIME NO SEE
AH
MORNING
LONG TIME NO SEE EVEN THOUGH IT HASN'T BEEN THAT LONG
YOU STILL ALIVE?
SOMEHOW ANYWAY, WHAT ABOUT YOU?
I THINK I DIED!
WHAT THE HELL IS UP WITH THIS, CALLING US BACK DURING SUMMER?!
...
AH
HMM
DON'T YOU SEEM A BIT STRANGE TODAY?
EH?
REALLY?
Youko seems to have disappeared.
She hasn't called, and I can't reach her cellphone either.
Nukui too

Forbidden Garden
is in need of

-Cleaners
-Typesetters
-Editors
-QCers

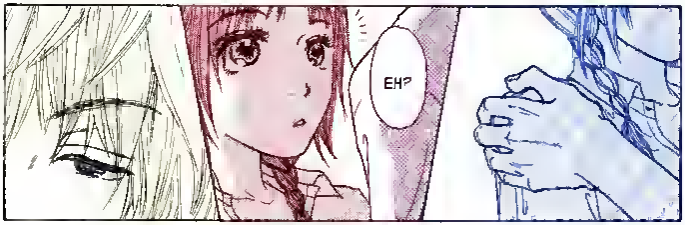
Please come to
our forum and
apply!

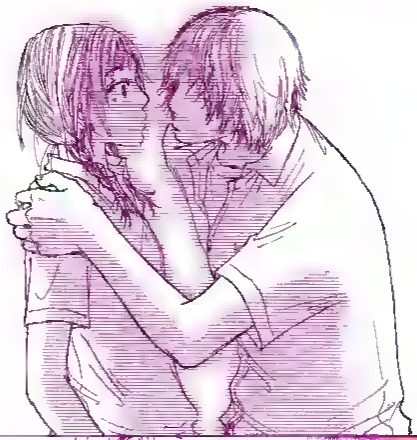
http://24.invisionfree.com/
Forbidden_Garden
or
forbidden_garden@live.com

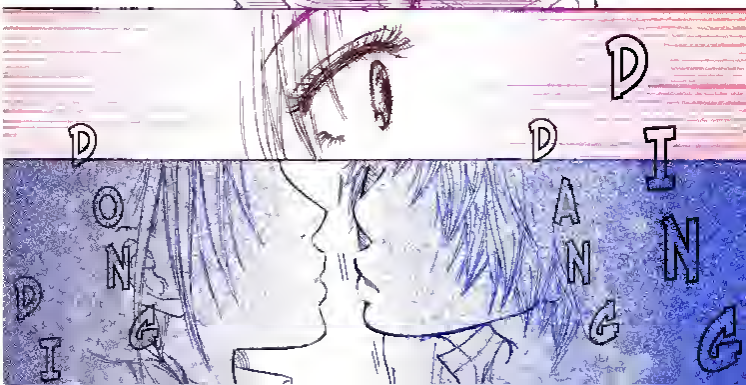
EVEN THOUGH YOU GUYS STILL HAVE HALF A SUMMER LEFT
Ever since then, I haven't seen him since
PLEASE TRY AND RESTRAIN YOURSELVES

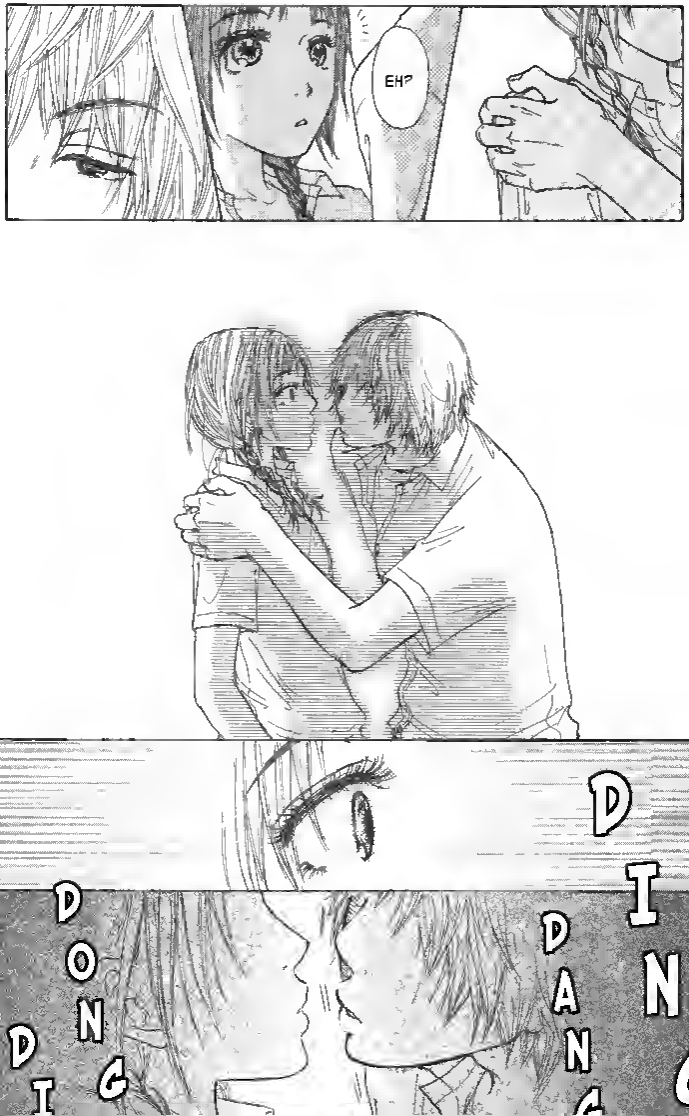
HEY, SEKIYA
DID YOU SEE NUKUI?
NUKUI!
DO YOU STILL MEET UP WITH THAT GUY OFTEN?
EH?
....
I THOUGHT ABOUT THIS TOO LAST TIME...
I DON'T KNOW IF HE'S WORKING AT YOUR MOTHER'S SHOP OR WHAT,
BUT DON'T LET HIM GO OVER TO YOUR HOUSE SO EASILY
ANYWAY...
YOU'RE TOO CARELESS
YOU TAKE RUMORS TOO SERIOUSLY TOO. DON'T YOU?
NUKUI ISN'T AS BAD AS YOU THINK HE IS
USE YOUR COMMON SENSE
WHA ?!
YOU'RE WRONG!! I HAVE SOME FRIENDS
WHO ARE IN THE SAME CLASS AS HIM
I confirmed it
Everyone was just gossiping
OH REALLY?

WHAT?!
ARE YOU AN IDIOT?!?!
REALLY,
YOU'VE REALLY GOT AN OVER-ACTIVE IMAGIN-ATION!!!!
ICHINA
YOU
I'M SORRY, BUT YOUR IMAGINATION KNOWS NO LIMITS
That's probably just a rumor too.
HMM...
DID HE DO SOMETHING TO YOU?
....
THERE'S NO ONE LEFT, RIGHT?
This is bad
ANYWAY, WE SHOULD GET BACK TO CLASS SOON.


EH?



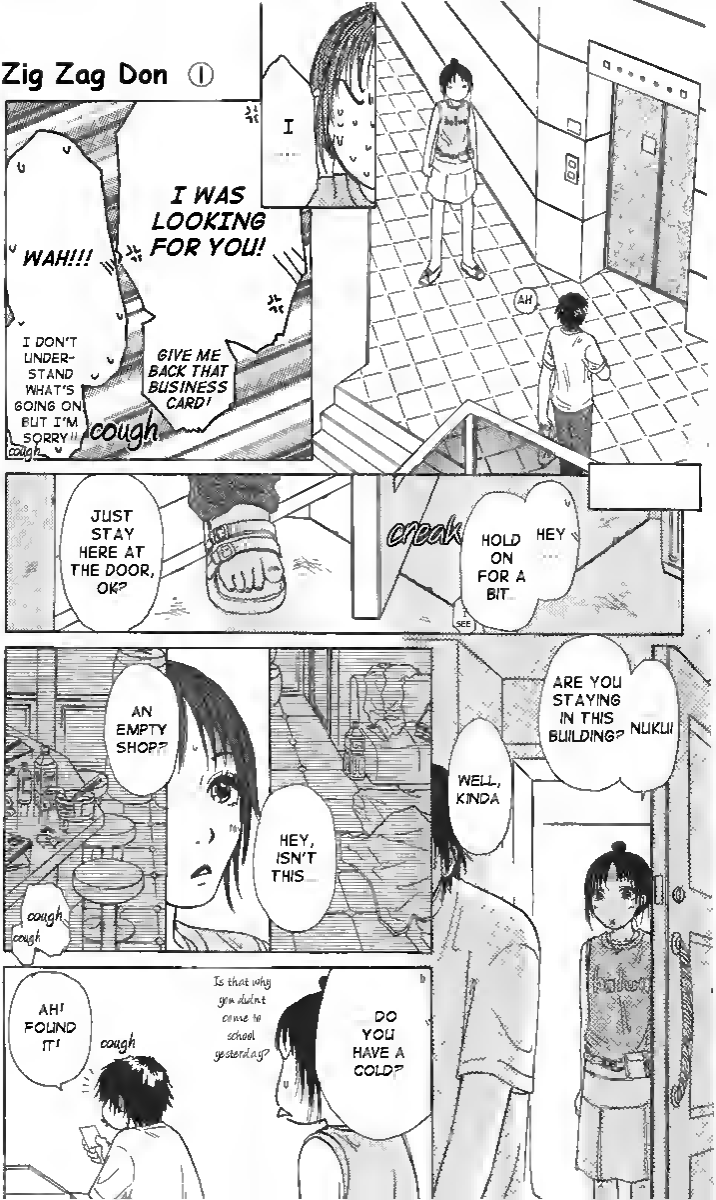

D
D
I
N
G
D
O
N
G
D
I
N
G
D
O
N
G


EH?
DING
DANG
DONG
DING

SHOULD WE GO BACK?
THE BELL HAS RUNG
DAMN
'Let's just stop'.
EH?
...
'I don't want to see you like that'
LET'S GO
OY!
If I remember correctly...
the one who said all those things...
I DIDN'T DO ANYTHING AT ALL!
RIGHT?
Was Sekiya, however...

Youko has been gone for more than two weeks.
I don't know where Nukui is.
And I don't understand Sekiya!

HMM
I THOUGHT THAT I'D COME BACK AND HAVE A LOOK BUT...
We will be closed for a while, sorry for the inconvenience -Snack Ichi
There's still half of summer vacation left
Cough Cough
AH, IF ONLY I KNEW SOMETHING LIKE THIS WOULD HAPPEN
I WOULD'VE NEVER GIVEN THE BUSINESS CARD TO NUKUI
I SHOULD JUST GO BACK
IT'S LIKE THAT, HUH
Cough


I ...
I WAS LOOKING FOR YOU!
WAH!!!
I DON'T UNDERSTAND WHAT'S GOING ON BUT I'M SORRY!!
GIVE ME BACK THAT BUSINESS CARD!
cough
cough
AH
creak
HEY ...
HOLD ON FOR A BIT...
I SEE
JUST STAY HERE AT THE DOOR, OK?
ARE YOU STAYING IN THIS BUILDING? NUKUI
WELL, KINDA
HEY, ISN'T THIS...
AN EMPTY SHOP?
cough
cough
DO YOU HAVE A COLD?
Is that why you didn't come to school yesterday?
cough
AH! FOUND IT!

I'M COMING IN!
BANG!
HURRY UP AND GO BACK
THERE YOU GO
IF THAT'S ALL YOU NEED ME FOR
I'M GOING TO SLEEP
...
WHAT'S THE TIME?
beep
beep
beep
UGH
MY HEAD HURTS
beep
beep
beep
beep
beep
beep

Ekk!
BANG
HEY! I'M COMING IN AGAIN!
I'm coming in NOW!
ICHINA-CHAN!
WHAT ARE YOU DO-
eek!
ICE PACK!
THERMO-METER!
HOW LONG HAVE YOU HAD THIS COLD?
ARE YOU AN IDIOT?! YOU MORON!
YOU COULD HAVE GOTTEN BETTER IN TWO DAYS!
EH
ABOUT A WEEK
Erm Excuse me
beep beep beep
WHAT'S YOUR TEMPER-ATURE?
I'M SORRY! ANYTHING BUT THAT!
Congratulations, you are over 102 degrees
I'M GOING TO GO BUY SOME MEDICINE

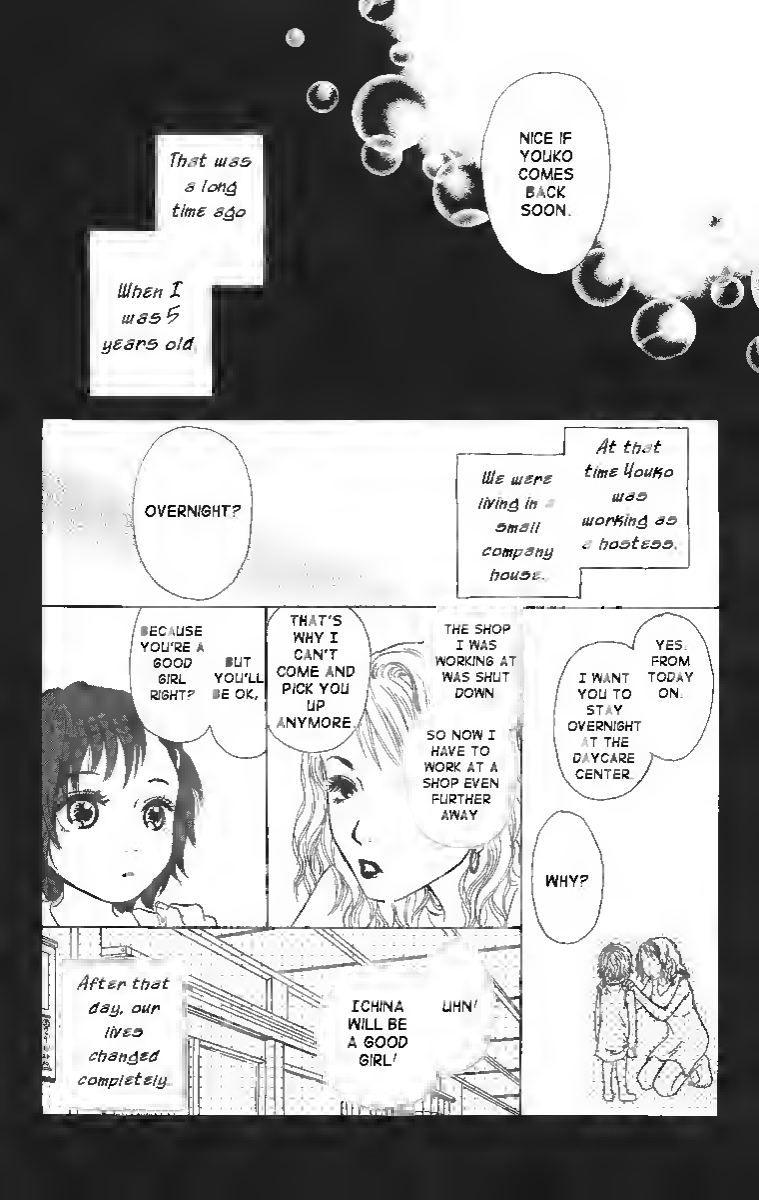
...
slurp
I'M NOT THAT HUNGRY
IF YOU EAT ALL OF IT, I'LL GO BACK, OK?
IF YOU HATE MEDICATION THEN EAT THIS!
Using wet towel as a steamer
AT LEAST GO BACK HOME WHEN YOU HAVE A COLD!
ANYWAY
WHY ARE YOU STAYING AT A PLACE LIKE THIS?
IS HE A REAL JERK?
HOLD ON JUST A MINUTE! YOUR DAD...
I THOUGHT I'D BE TROUBLE-SOME
OYYYYYY!
I HAVE A NEW STEP-MOTHER AND THEY HAVE A DAUGHTER TOO
AH, BUT RIGHT NOW...
snore

HE'S A GOOD MAN...
MY FATHER
HEY, NUKUI
HMM?
YOU
DO YOU KNOW WHERE YOUKO IS?
WELL?
WHERE DID YOUKO GO?
AH,
SO YOU DIDN'T KNOW
WHEN DID SHE GO MISS-ING?
AH
....
....
I'M SORRY, NUKUI.

I...
HATE YOU.
YES
I KNOW THAT.
I REALLY CARE ABOUT YOUKO AND MY FATHER
BUT YOU DON'T SEEM TO CARE AT ALL.
JUST LOOKING AT YOU MAKES ME ANGRY
OKAY OKAY. I'M SORRY!
I'M GOING BACK NOW.
Im sorry for barging in like this
HMM
I...
HATED YOU.
Hmm?

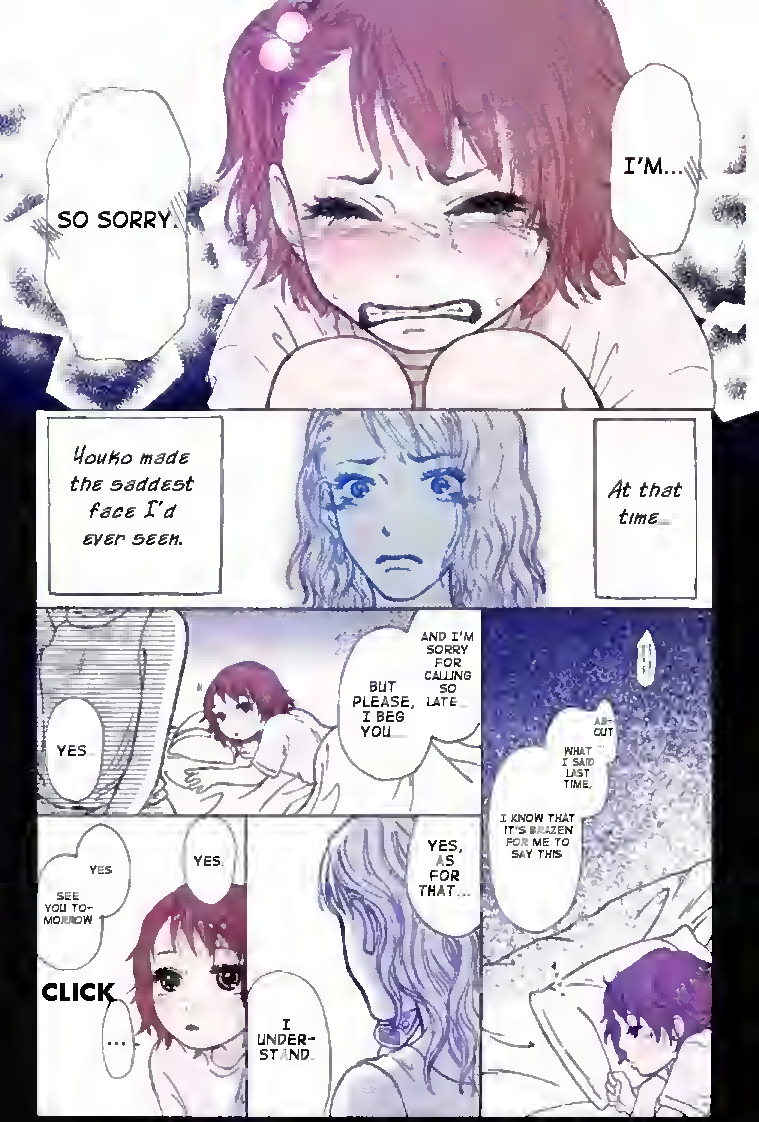
BUT...
...
IT WOULD BE
...

BUT...
...
IT WOULD BE


That was a long time ago
When I was 5 years old
NICE IF YOUKO COMES BACK SOON.
OVERNIGHT?
We were living in a small company house.
At that time Youko was working as a hostess.
BECAUSE YOU'RE A GOOD GIRL RIGHT?
BUT YOU'LL BE OK.
THAT'S WHY I CAN'T COME AND PICK YOU UP ANYMORE
THE SHOP I WAS WORKING AT WAS SHUT DOWN
SO NOW I HAVE TO WORK AT A SHOP EVEN FURTHER AWAY
YES. FROM TODAY ON.
I WANT YOU TO STAY OVERNIGHT AT THE DAYCARE CENTER
WHY?
After that day, our lives changed completely.
ICHINA WILL BE A GOOD GIRL!
UHN!

Then I'd go to bed at midnight
ICHINA-CHAN IS A GOOD GIRL RIGHT?
GOOD GIRLS SHOULD GO TO SLEEP NOW
When I woke up, I would already be home
Youko would be sleeping next to me
I'd go out with Youko in the evening
I'd eat the bread that was on the table without waking Youko
And play by myself before Youko woke up
But when Youko was up...
I had to go to the daycare center right away
Even the time to eat dinner together...
To play together... somehow dis-appeared

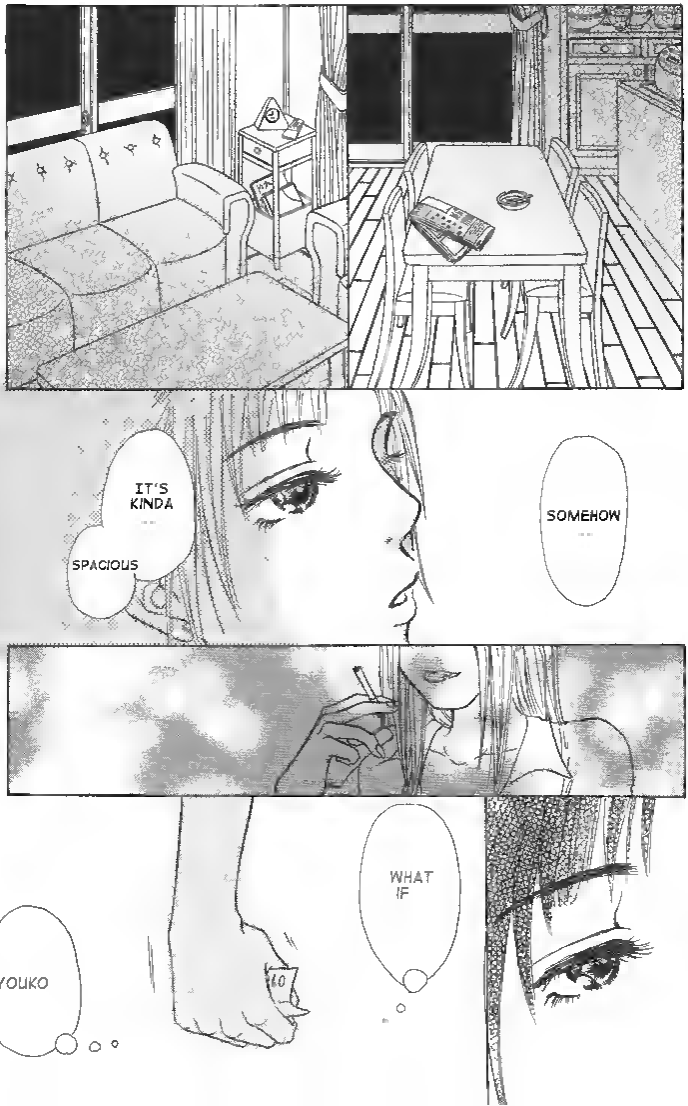
I began to constantly have stomach-aches.
...
AGAIN?!
With a never ending cycle of that lifestyle, I...
UGH
IF I SAY I HAVE A STOMACH-ACHE
CAN'T YOU BEAR IT TILL WE REACH THE DAYCARE CENTER?
YOU SAY THAT NOW BUT IF WE GO TO THE HOSPITAL YOU'LL SOON BE BETTER RIGHT?
YOUKO WILL MAKE A TROUBLED FACE
I HAVE TO PAY THE RENT TOO
IF I TAKE ANYMORE DAYS OFF THIS MONTH...
I CAN'T DO ANY-THING ABOUT THIS.
MY STOMACH HURTS...
YOUKO
M-
The more I thought about it... the more my stomach hurt.
I HAD CAUSED YOUKO TO WORRY... BUT...
EVEN THOUGH I WAS A GOOD GIRL...
YOUKO...
SOR...
RY.
SO...


I'M...
SO SORRY.
Youko made the saddest face I'd ever seen.
At that time...
!!
ABOUT WHAT I SAID LAST TIME.
I KNOW THAT IT'S BRAZEN FOR ME TO SAY THIS
AND I'M SORRY FOR CALLING SO LATE...
BUT PLEASE, I BEG YOU...
YES
YES, AS FOR THAT...
I UNDER-STAND.
YES.
YES
SEE YOU TO-MORROW
CLICK
...

I'M...
SO SORRY
Youko made the saddest face I'd ever seen.
At that time...
AND I'M SORRY FOR CALLING SO LATE...
BUT PLEASE, I BEG YOU...
YES
!!
ABOUT WHAT I SAID LAST TIME
I KNOW THAT IT'S BRAZEN FOR ME TO SAY THIS
YES, AS FOR THAT
I UNDERSTAND.
YES
YES
SEE YOU TOMORROW
CLICK
...

Immed-iately after that...
OK!
LET'S TAKE IT EASY TODAY!
OH, ICHINA!
YOU'RE AWAKE.
Even till this day...
and opened the Snack Bar
Youko quit her job
we moved out of the house
Click
Youko has never left the house for more than 2 days

Immed-
iately
after
that...
LET'S
TAKE IT
EASY
TODAY!
OK!
OH,
ICHINA!
YOU'RE
AWAKE
we moved
out of
the house
Youko quit
her
job
and
opened
the
Snack
Bar
Even till
this day...
Click
Youko has never
left the house
for more than 2
days


IT'S KINDA SPACIOUS
SOMEHOW
WHAT IF
YOUKO

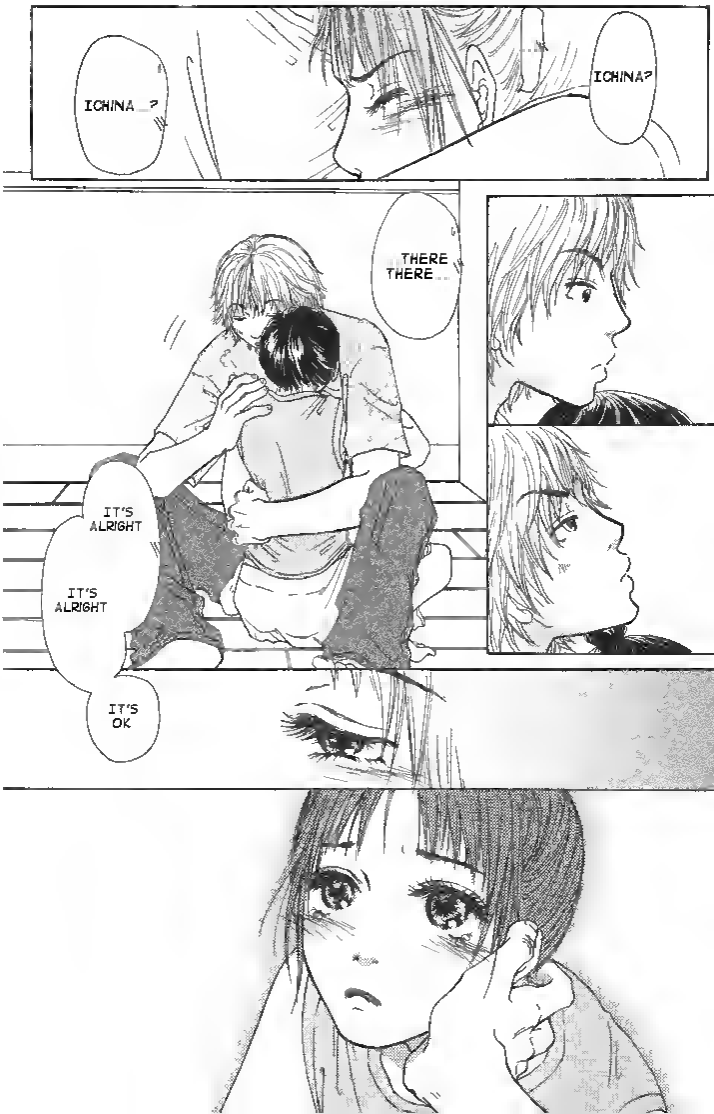
never
comes
back
again
WHAT?!
WHAT?
WHAT THE...?!
AH!

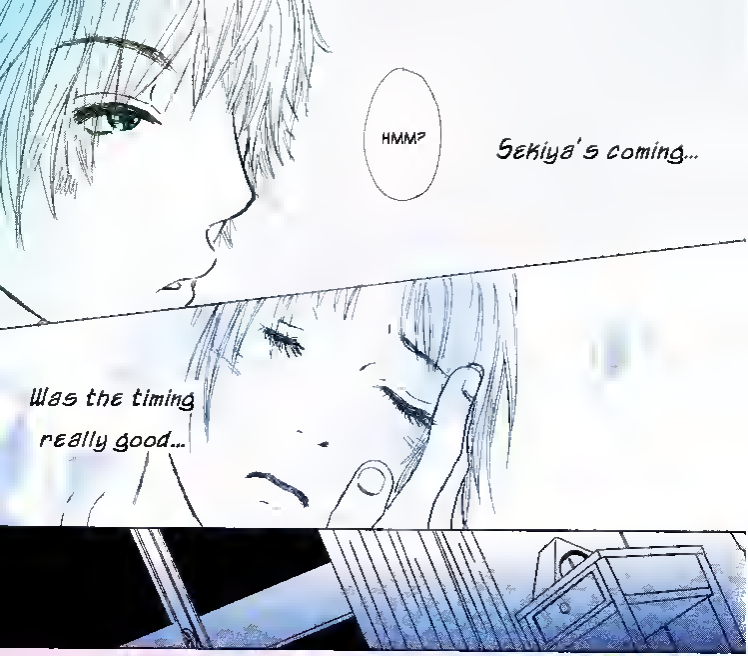
Somehow I feel really...
ring ring ring ring ring
ring
...
SEKIYA...
AH, ICHINA
ARE YOU FREE NOW?
I'M HAVING DRINKS WITH KAJIMOTO AND THE OTHERS NOW
YOU WANT TO COME?
Eh? Are you calling Karate con?
COME OVER
EH?
PLEASE
SEKIYA
ICHINA?
NO
...THERE'S NO ONE HOME...

PLEASE COME NOW!
Scared.
Cold.
Something warm.
I want something warm.
Someone... hold me.
BANG
I'M LETTING MYSELF IN.
ARE YOU OKAY? ICHINA?
HEY!
WHAT'S UP?

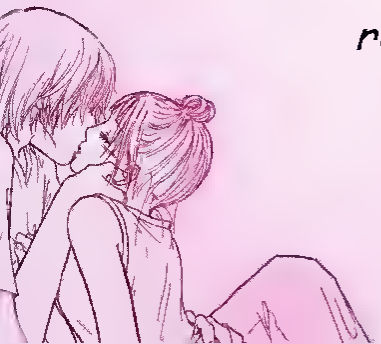
PLEASE COME NOW!
hold me
Someone
I want something warm
Something warm
Cold
Scared
BANG
I'M LETTING MYSELF IN
ARE YOU OKAY? ICHINA?
WHAT'S UP?
HEY!

I don't understand why...
It's just that I felt so scared I couldn't help it.
WAH!
I just wanted to cling on to someone.
...
ER...
I wanted someone to hold me tightly


ICHINA...?
ICHINA?
...THERE THERE...
IT'S ALRIGHT
IT'S ALRIGHT
IT'S OK



or was it really bad?



or was it really bad?

Zig Zag Don
volume 01: chapter 05

Scanner: Nadege
Translator: yukihotaru
Proofreader: gaogaigar
Editor: urdzy

Brought to you by:
Forbidden Garden
visit us at:
http://z4.invisionfree.com/Forbidden_Garden/

Forbidden Garden
Calling all translators, editors, and
http://z4.invisionfree.com/Forbidden_Garden
mail us at forbidden_garden@hotmail.com